

# CA'N PICAFORT

Revista Mensual (Santa Margarita, Son Serra, Ca n Picafort) - Septiembre 86 - Num. 51 - P.V.P. 100 Ptas.

## LA BEATA-86

DIUMENGE



7 DE SETEMBRE

## 15 AGOST 86: INAUGURAT EL CENTRE CIVIL DE CA'N PICAFORT



## SE VENDEN SOLARES

- 1 solar de unos 300 m2
  - Otro solar contiguo de unos 700 m2
- En Paseo Mallorca (Son Bauló)*  
Informes: Tel. 52 72 54  
50 13 92

## BAR LAS PALMERAS



**Especialidad en  
tapas variadas**

**Bones Festes de  
La Beata - 86**

Avda. José Antonio, 21  
Teléfono 52 30 97  
SANTA MARGARITA

# LA BEATA-86

## Santa Margalida

**Domingo, 7 de Septiembre a las 20,30 horas**  
**Sunday, the 7th September 1986 at 20,30 o'clock**  
**Sonntag, den 7. September 1986, um 20<sup>30</sup>**

Declarada de interés turístico por el Ministerio de Cultura.  
Declaration of touristic interest made by the Minister of Culture.  
Erklaerung des Kulturministers über Angelegenheiten  
des Tourismus.

Servicio gratuito de autocares, desde Ca'n Picafort, a Sta. Margarita, subvencionado por el Ayuntamiento.

**Salida:** a partir de las 17,00 horas frente al Puerto deportivo de Ca'n Picafort.

**Regreso:** a partir de las 23,00 horas en la Plaza de S'Abauredor de Sta. Margarita.

Gratis bus-service, from Ca'n Picafort to Sta. Margarita, offered by the Townhall.

**Departure:** from 17,00 o'clock opposite the sport-port of Ca'n Picafort.

**Return:** from 23,00 o'clock at the S'Abauredor place of Sta. Margarita.

Gratis - Busverbindungen von Ca'n Picafort nach Sta. Margarita, die von der Stadt gestellt werden.

**Abfahrt:** ab 17<sup>00</sup> gegenüber des Sporthafens von Ca'n Picafort.

**Rückkehr:** ab 23<sup>00</sup> auf dem Platz S'Abauredor in Sta. Margarita.

## Mobles ESCA



COMEDORES  
DORMITORIOS  
TRESILLOS  
MUEBLES AUXILIARES  
MUEBLES COCINA  
MUEBLES A MEDIDA  
FABRICACION PROPIA

CARPINTERIA EN GENERAL

C/ M. Ordinas, 31 - 33  
Tel. 52 31 45

STA. MARGARITA (Mallorca)



**GM**

## TALLERES MUNRIB, S.A. C.B.

### **Bones Festes!**

F. Fuster - Teléfono 52 33 37 - Santa Margarita

CA'N PICAFORT  
Septiembre 1986 - Número 51

Dirección:  
Nicolás Pons  
Epifanio Ibañez

Av. Ingleses, 3  
Tel. 52 70 30

Publicidad y Venta:  
M. Esperanza Pons Alcina  
Francisca Ramón Plomer

Deportes: Melchor Salas  
Son Serra de Marina: R. Maimó

Colaboran:  
Asociación Vecinos y  
Res. Club Náutico  
Asoc. Vecinos de Son Bauló  
Asociación Hotelera  
Parroquia  
Escuela Mixta  
Fotos Enric.

Imprime:  
Edicions Manacor S.A.  
Ronda del Puerto, 60  
Tel. 55 24 08  
MANACOR

D.L. PM - 1982  
Asociados Prensa Forana



Caldereta de i'angosta al  
estilo de Fornells

BANQUETES, BODAS  
PRIMERAS COMUNIONES

Bar Restaurante  
ARCO IRIS

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8'3

TÍPICA COCINA MALLORQUINA.

FACIL APARCAMIENTO  
PARQUE INFANTIL

Nuevo Teléfono: 52 78 35

# FESTES

L'estiu a Mallorca mos duu moltes festes. Pobles grans i petits esclaten, xalests i renouers. Es la festa del poble. Es el dia del sarau, de la gresca, del goig popular. Tots els carrers s'umplen de gent amb vestit nou i els ulls ben oberts. Aquest dia tothom va a Missa. Tothom menja bé. Tothom acudeix a la plaça del poble a on se balla, se canta i se tiren coets. Els nostres pobles prenen una altra fesomia. Queden tapades les enveges de veïnats, les bregues de família, les rivalitats i venjances que, durant l'any, esperonetgen la vida social o política del poble.

El Municipi de Santa Margalida —amb les festes del 20 de Juliol, de Son Serra de Marina (el 10 d'Agost), de Can Picafort (el 15 d'Agost), de Son Bauló (el 24 d'Agost) i finalment per la Beata (el primer diumenge de setembre)— viu una temporada llarga de festes, que volen esser totes de pinyol vermell i, any per any, més bullentes i truioses. Però, les festes de la Beata guanyen amb molt a totes les altres, i ocupen ja a dins l'illa un lloc de primera fila i se poden considerar ja festes de tota l'illa o al menys de tota la nostra contrada.

A puny de tots els margalidans, aquestes festes de la Beata, han aconseguit cridar l'atenció de molts de mallorquins que, a través de la nostra Santa Valldemosina, troben les nostres essències més pures de la nostra mallorquinitat i del nostre esser com a poble.

Gran responsabilitat, per tant, la nostra de mantenir i de donar sempre més prestigi a aquestes festes nostres de la Beata que, a més de l'alegria d'un poble, han passat a ser el cant, i una majestuosa acompanyada a una al.lota mallorquina, fresca, guapa, i portadora de valors morals i espi-rituals que avui tots necessitam.

Aquesta primera setmana de Setembre, tots ens sentim més margalidans, i el poble de Santa Margalida vessa tot, de flors, de mar, de pinar, d'aucells que canten, i de molta de gent que riu i està contenta.

La festa ha fet el seu tro. I la Beata —tot el poble mallorquí— dona les primeres passes d'aquesta gran processó, florida de vida, de victòria contra el dimoni, i d'una tendresa casta i jove. Es la Beata que passa. Es Santa Margalida, el primer diumenge de setembre...

DISCOUNT

JAIME SUREDA ESTRANY

Almacén:

Avda. Jaime III, 37  
Tel. 52 72 96

Oficinas:

Calle Colón, 60  
Tel. 52 78 58

CA'N PICAFORT (Mallorca)

# MÁS DE MIL "GERRES" SE ROMPERÁN A LOS PIES DE LA "BEATA" EN SANTA MARGALIDA

Por Pep Capó.

Más de mil "gerres" se romperán a los pies de la "Beata" el próximo domingo día 7 de Septiembre en la procesión que, desde tiempos inmemoriales, celebra el pueblo de Santa Margalida en honor de Santa Catalina Thomas. "Sa Processó", con el tiempo se ha convertido en el núcleo central de las Fiestas. En ella participan cada año unos dos mil jóvenes vestidos de "pagès" que acompañan las distintas carrozas que constituyen una serie de cuadros plásticos representativos de la vida de "La Beata". Once jóvenes del pueblo representarán a la Santa en cada una de las carrozas. Los "Dimonis" continuarán con su ir y venir entre los payeses agitando los "picarols" y quitándoles las "gerres" que irán a romper a los pies de la joven que este año representará a la Beata de a pié, la del "Cortejo".

Los orígenes de las fiestas de "La Beata" en Santa Margalida se remontan posiblemente al año de la beatificación de Catalina Thomás (en 1792), aunque no se ha podido esclarecer con certeza el porqué en Santa Margalida se celebran estas fiestas con tanto entusiasmo que, incluso, han desplazado a las de la patrona del pueblo.

Según Joan Francesc March, autor del primer tomo de la historia de Santa Margalida, en el año 1687 la "Universitat" del pueblo acordó entregar la suma de 10 "Lliures" mallorquinas a la "Universitat del Regne de Mallorca" para contribuir a la causa de la Beatificación de Catalina Thomás. De este hecho se desprende que, incluso antes de la Beatificación, el pueblo ya sentía una especial devoción hacia la Santa mallorquina. Esta devoción fue en aumento ya que en el año 1792, cuando se recibió el documento de la Beatificación, las fiestas que se celebraron en el pueblo sólo fueron superadas por las conmemoraciones de Palma y Valldemossa.

Cinco años después de la Beatificación de Catalina Thomás (según consta en un cuaderno de funciones religiosas y actos de culto de la parroquia de la Vila citado por J.F. March en un artículo publicado en el número extraordinario de la revista editada por el Centre Cultural Hero en 1980 con

motivo del cincuenta aniversario de la Canonización), en Santa Margalida ya se realizaban fiestas muy solemnes el primer domingo de septiembre en honor a la Beata Catalina. Este hecho hace suponer que estos actos se celebraban ininterrumpidamente desde el año de la beatificación en 1792.

Si bien es muy probable que los actos en honor a la "Beata" en Santa Margalida daten del año 1792, los orígenes de "Sa Processó" son prácticamente desconocidos puesto que no consta en ningún documento ni la fecha ni el motivo de su inicio. El hecho de no tener acta de nacimiento de esta manifestación folklórico-popular ha despertado la imaginación de muchos, propiciando la aparición de una serie de hipótesis (ninguna de ellas con valor histórico) en torno a los orígenes de "Sa Processó".

## EL DESFILE.

En principio, "Sa Processó", era un acto más de los que se realizaban el día de la Beata. Por la mañana se celebraba la misa precedida del canto de Maitines y Laudes y, a la caída de la tarde, tenía lugar el desfile de una serie de cuadros plásticos evocando distintos momentos de la vida de Catalina Thomás.

El núcleo fundamental de "Sa Processó" lo constituye el llamado "Cortejo de la Beata" formado con los personajes que tu-

vieron mayor relación con su vida, según la tradición popular. San Antonio Abad, San Bruno, San Pedro, San Cosme y Damían, Santa Práxedes, Santa Catalina Virgen, la Inmaculada Concepción y su acompañamiento de ángeles (cada uno con los atributos con los que normalmente se les conoce en el santoral y llevando de la mano a una niña vestida de payesa que representa a la "beateta"), son los Santos que, según la tradición, ayudaron a Catalina Thomás a su "lucha" con el "dimoni". Otro elemento importante del cortejo es el grupo de niñas vestidas con túnicas largas de varios colores que representan las virtudes principales de la Santa: la Fe, la esperanza, la caridad, la justicia, la templanza... También hace unos años en el Cortejo había una representación de las religiosas del convento de Santa Magdalena, que en la actualidad, desfila sobre una carroza. Para completar el Cortejo, varias muchachas mayores vestidas a la antigua usanza llevan en sus brazos "ses olles" escenificando la copla con que se recuerda un pasaje de la vida de la Santa que dice: "Ella portava el dinar en els pobres segadors".

El Cortejo (según la descripción dada por el sacerdote Antoni Fullana Moragues), va presidido por una muchacha mayor ataviada con el hábito, túnica y roqueta de las RR. Canonas Agustinas, con toca y manto y una corona de flores blancas como "aureola de santidad". Ante ella pasan una y otra vez los "dimonis" simbolizando las tentaciones del diablo. La Santa les hace la señal de la cruz con el crucifijo que lleva en sus manos y ellos rompen a sus pies "ses gerres" que han quitado con anterioridad a los "payeses" que participan en el desfile.

## LAS CARROZAS.

Hasta el año 1948, los distintos elementos que configuran "Sa Processó" y los cuadros plásticos representando los distintos episodios de la vida de la Beata se realizaban a pie. En este año, se confeccionó la primera carroza que desde entonces cierra el desfile y constituye una de las características distintivas de "Sa Processó" de La Beata de Santa Margalida: La carroza de la Glorificación. Esta carroza marca el inicio de una segunda etapa del desfile, puesto que a partir del año de su realización se puede decir que el desfile procesional sale del ámbito estrictamente parroquial para pasar a depender, en cuanto a organización, prácticamente del Ayuntamiento.

En Palma y Valldemossa en recuerdo de la Santa Mallorquina desfila un "Carro Triunfal", en Santa Margalida la carroza de la Glorificación distingue a "Sa Processó" de los demás desfiles que se hacen en la isla en honor a La Beata.

## LOS "DIMONIS".

"Sa Processó" perdería su encanto sin el ir y venir de unos hombres vestidos de rojo y negro que, agitando continuamente los "picarols" que llevan colgados al cinto, y amenazando a los payeses con sus cornamentas y "garrots" les quitan "ses gerres" para romperlas en mil pedazos a los pies de la Beata. Los "dimonis" son los culpables con su "trencadissa" de que las calles de Santa Margalida amanezcan materialmente cubiertas con los restos de más de mil "gerres" que los responsables del "Grup Organitzador" repartieron a los "payeses" que asistieron al desfile. En Santa Margalida, los "dimonis" llevan la cara descubierta.

←

Esta es otra nota distintiva de su "Processó". El uniforme rojo de los "dimonis" actuales fue una innovación que se introdujo en los años de la postguerra. Anteriormente, su uniforme consistía en una casaca de arpillera o tela de saco con pincelados de varios colores. En la actualidad, del uniforme tradicional sólo se conserva la cornamenta y los "picarols". Quizá en los años posteriores a nuestra guerra civil, los responsables de "Sa Processó", pensaron que los "dimonis" vestidos de rojo serían mucho más diabólicos y feroces.



#### LO ESENCIAL.

Sin duda, a lo largo del tiempo se han introducido cambios en el desfile procesional. La introducción de las carrozas a partir de 1948 es una prueba de ello. Por otro lado, el crecimiento espectacular que ha experimentado la procesión a partir de finales de los sesenta, ha llevado consigo una serie de modificaciones para dar más vistosidad y realce al desfile, o para evitar peligros y molestias innecesarias a los numerosos visitantes. A pesar de ello, lo esencial permanece inalterable. Como debe ser si se quiere conservar una tradición pura en sus orígenes; y lo esencial de "Sa Processó" (según escribía uno de los artífices del "despegue" experimentado en los años sesenta, Mateu Cladera), son cuatro cosas: Las parejas de jóvenes ataviados a la vieja usanza, los "dimonis", las "gerres" que se rompen a los pies de la Beata y la carroza de la Glorificación.

Pep Capó.

\*MATEU CLADERA escribió en 1984 el libro titulado "Sa Processó més típica de Mallorca".

Este artículo fue entregado a nuestra revista por su autor Pep Capó, de Santa Margalida, quien a su vez, lo adaptó para nosotros de un artículo que con su firma apareció en DM en 1983.

ESTANCO NUM. 2 -

**CA'N MAS**

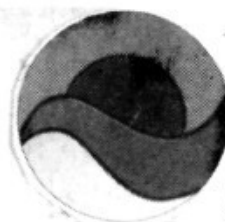
Nueva Dirección y  
Nuevo Establecimiento  
Playa, 8 - CAN PICAFORT  
Tel. 52 78 62



Librería Escolar y Oficina  
Estanco Filatélico.

C/ n Tàpara, 3  
an Agustín  
7015 Palma de Mallorca  
(Islas Baleares)  
tel. (971) 40 14 11  
x. 69113 ABMA E

**Belvedere  
Park  
Hotel**



# EL DIMONI GROS, L'AMO EN BIEL VAQUER

Nota de la Redacció.-Els Dimonis de la Beata a Santa Margalida no duen la cara tapada, ni són tan horripilants com els dimonis d'altres pobles. Per això, la nostra revista s'ha acostat an el dimoni gros de la Beata i hem mantingut amb ell la següent entrevista. El Dimoni, s'ha mostrat content, perquè és de les poques vegades que els periodistes s'han interessat per ell. I ell com voreu, no és tan dolent com el pinten...

Ara té 51 anys, és casat i té sis fills i fa feina a foravilla.



-L'amo En Biel quants d'anys fa que sou Dimoni?

-Fa 26 anys que som dimoni i enguany en farà 20 que me'n cuid de sa "Dimoniada"...

-Quan començareu a prendre part an aquesta Processó, tot devia ésser ben diferent?

-Sí. Era molt manco cosa que ara. Perquè et facis una idea, te diré que només érem 5 dimonis. Ara bé de tots aquests 5 dimonis, només som viu jo. Els altres eren l'amo En Miquel Porxet, que se trencava ses gerres damunt es cap, l'amo En Joan Pomar, En Toni Ferragut, En Matevet Gordat i jo. Ara, l'any passat, érem més de 50 dimonies ja ho veus,

maldament no hi hagi "dimoniets" hem prosperat així mateix.

-Quins canvis heu vist a sa Processó durant aquests 26 anys?

-Principalment lo que més ha augmentat és el seu gran èxit. També s'han fet moltes carrosses i han vengut pagesos i pageses externs i s'ha fet sa més famosa de Mallorca. Pot ésser, llevat la de Sineu, encara que en aquesta no hi ha dimonis ni molt marico.

L'amo En Biel me talla la conversació i me diu "i que t'envia el director de sa Revista Ca'n Picafort a fer aquesta entrevista? I quan li dic que sí, me contesta, "I que

té ell por de veure el dimoni que no ha vengut ell en persona a xerrar amb jo? "I jo li replic", el director de la revista no ha pogut venir, però no vos té por i m'ha encomanat que vos demanàs què pensau vos del dimoni? Idò, sa contestació és aquesta; me contesta l'amo En Biel ben segur de lo què diu: Idò digue-l'hi an el vostro director que el dimoni no és tan dolent com el pinten.

Fet aquest incís, tornam al nostre dialeg i li deman:

-L'amo En Biel què és tot aquest truí que duen els dimonis amb els pagesos, i no me digueu que no és vera que hi ha truí?

-Es ben veritat que n'hi ha, però és per mor dels pagesos que no volen donar sa gerra. L'any passat sa Processó va anar bé, però fa dos anys va ésser un "follón".

-Són només els externs que fan truí o també n'hi ha de vileros?

-Els qui fan truí, a s'hora de donar sa gerra són tant els vileros com els externs. A lo millor, si els vileros donassin sa gerra donarien exemple an els altres i tot aniria més bé, i no seria com fa dos anys que a més hi va haver una "guarda" que se la passaren cantant el "porompompero". Encara te diré una cosa; lo "guapo" és que facin una mica de truíet abans de donar la gerra, però lo important és que al manco la donin. Ja sé que a tothom li agradaria endur-se'n sa gerra a ca seva, però ses gerres són per trencar.

-Però l'amo En Biel, no és un poc descabellat això de fer de dimoni, pegar bots davant la Beata i rompre devers 2000 gerres en una nit?

-Per jo és una satisfacció. Però dur per resultat un bon cansament. I que me dura devers vuit dies.

-Ho deis molt content, emperò...

-Es perquè enguany estic decidit a tirar a la Beata a dins es pou...

-I això...?

-Ho faré per no cansar-me més, ni més anys. I a més perquè fa molts d'anys que li promet...

-L'amo En Biel, quin significat té lo que feis a sa Processó: trencar sa gerra a la Beata, i abans pegar-li bots davant ella?

-Simbolitza sa presa de sa gerra quan el dimoni li prengué a la Beata sa gerra amb es dinar dels segadors. Es rompre-li, simbolitza allò que diu sa cançó "en terra li va tirar", i els bots que li pec davant, són per befa a la Beata.

-Per acabar, l'amo En Biel, què són p'es dimoni gros ses festes de la Beata?

-Aquestes Festes són ses úniques que els vileros duim dins sa sang. I afegeix això, Toni: Es dimoni gros de la Vila és el qui bota més lleuger, maldament pesi 120 quilos, pesat a sa bàscula de Sineu.

-Cent vint quilos. Ca!

-Cent vint. O és que tu no creus amb els dimonis...?

Toni Mas Fornes

Grup Organitzador de sa Processó

---

## PROGRAMA DE FESTES.

Enguany l'Ajuntament ha tret al carrer un gran programa de Festes, amb portada a tot color, tamany gros, en paper couhe i 28 pàgines. Està escrit tot en mallorquí, i duu més de 15 fotos a tot color. S'han tirat 3.000 exemplars, i han col·laborat molts d'anunciant.

# QUI FA LES CARROSSES?

## ENTREVISTA CON L'AMO EN MATEU FERRER

L'amo En Mateu Ferrer (Gaiardó) té 65 anys, és fuster, casat i amb dos fills

El grup "Embulls" l'entrevistà per la Revista "Ca'n Picafort" el dia 29 d'Agost del 86 amb motiu de les festes de la Beata 86

-Quants d'anys fa que feis les carrosses?

-Ja en fa 25.

-Està content de fer-les? Reb ajuda?

-Sí. La gent també ajuda molt, principalment En Pere Estelrich, Na Marujín Amer, Na Francisca Estelrich, N'Àngela Perelló i En Jaume Cladera. També ajuden molt les monges Agustines i En Jaume Estelrich. Però la processó és possible gràcies a la col·laboració dels tractorers que posen a disposició els seus remolcs i els seus tractorers durant uns 15 ó 20 dies que pot durar el montatge, així com de GOP (Grup Organitzador de la Processó de la Beata).

-Admira molt l'obra de Francisco Font, "Pancho"?

-Indiscutiblement En Pancho fou un dels pioners de la nova presentació de la processó de la Beata, juntament amb En Jaume Estelrich i jo. En Pancho morí l'any 1981

Fins aleshores havia format un gran nombre de carrosses. Ara recullim les seves idees per formar l'actual processó juntament amb idees noves.

-Se renoven les carrosses?

-Sí, de tant en quant anam substituïent carrosses. En concret, aquest any no n'hem feta cap de nova, però totes sofreixen una renovació d'un tipo o altre.

-Quin any ha estat el més brillant per part de les carrosses cara a la gent?

-L'any 1981 fou molt aplaudida la carrossa dels llliris iniciada p'En Pancho i que no pogué acabar perquè la mort el collí per sorpresa. La gent l'aplaudí molt el dia de la processó.

-Teniu record de què com carrossa molt monumental?

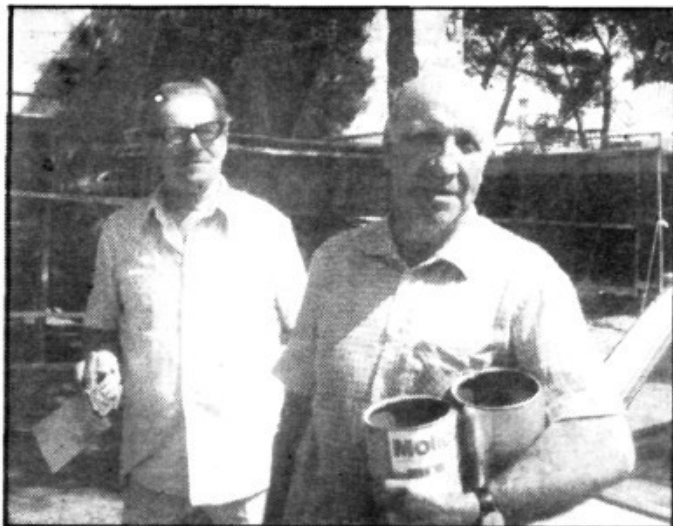
-La pionera i fonamental "la carrossa de la glorificació" de quan jo era infant per lo atractiva que era i que estava estirada per cavalls.

-Quines idees noves de cara al futur poden ajudar a promoure la processó cap a un fi més brillant?

-El jovent és indiscutible i necessari per aquesta renovació. Les idees d'altra gent poden ajudar molt. Hem de sebre que és la processó de Santa Margalida, i és el poble que l'ha de fer, cuidar i perfeccionar. No seran els murers, ni els petrers, ni... serem nosaltres...

-Moltes gràcies i endavant.

-A vosaltres i fins una altra...



**DROGUERIA • FERRETERIA**

**mandileco**

**Isabel Garau, 51**

**Tel. 52 70 20 CA'N PICAFORT**



# **TODOS QUIEREN UNAS FIESTAS QUE SEAN DE VERDAD ESTO: UN ESPARCIMIENTO, ALEGRIA, UN PASARLO BIEN. SI NO SE CONSIGUE ESTO, SE PUEDE DEFRAUDAR AL PUEBLO**

El tema que este mes tocamos con la primera autoridad del Municipio hace referencia a las fiestas que el primer domingo de Septiembre celebra anualmente Santa Margarita. Su organización corre a cargo del Ayuntamiento y es lógico que vayamos a la fuente, como es la Alcaldía en este caso, para informarnos de ese importante evento.

-L'amo En Mateu Ferrer lleva sobre sí —nos dice el Alcalde— la confección o construcción de las carrozas, cosa que es de alabar, pues, cuando se pierdan en la villa esos artifices, se perderán también nuestras carrozas. También las Hermanas Agustinas de nuestro Convento aportan una máxima colaboración en este aspecto. Ellas guardan celosamente todo lo que tiene relación al vestuario de quienes van en las carrozas, y cuidan de su limpieza y mantenimiento. Quienes van vestidos de payés o payesas tienen sus vestidos propios y no faltan quienes incluso, ni son de Santa Margarita. En total a lo mejor, suman unos 2 mil participantes. Las carrozas son doce. Las Bandas de Música este año serán siete: de Inca, Porreres, Montuiri, Muro, Pollensa, Esporlas, y creo la de Manacor. Nuestra gente del campo colabora, aportando sus tractores para las carrozas. De la organización propiamente tal de la Procesión de la Beata cuida un grupo de diez o doce personas, que procuran que todo proceda correctamente.

-¿Cuánta gente cree Vd. Sr. Alcalde, qué presencia la procesión?

-Es difícil hacer el cálculo. Se puede hablar de siete mil personas, ocho mil, diez mil.

-¿Qué autoridades provinciales vendrán para este año?

-Otros años han venido los Presidentes de la Comunidad Autónoma y Consell Insular, varios Consellers, el Jefe de Costas y otros. Este año, esperamos que también asistirán, si pueden.

-La procesión de la Beata, según Vd. ¿se mantiene siempre igual, viene a menos, irá a más?

-El Ayuntamiento de quien dependen, en último término, las fiestas de la Beata hará que de año en año, puedan ir siempre a más. Esto cuesta en diversos aspectos, pero, sin duda se conseguirá. El pueblo, en última instancia, no consentiría, a mi parecer, que esas fiestas decaigan.

-Aparte de la Procesión, ¿cómo se presentan los otros actos de las fiestas de la Beata?

-Aparte de la procesión, hay por la mañana Misa Solemne en la Parroquia que siempre es muy concurrida. Por la noche, hay el famoso festival en el que tomará parte este año Isabel Pantoja. El sábado está la Verbena que ha decaído en muchas partes, pero que, aquí, entre nosotros se mantiene con mucho entusiasmo. Habrá una orquesta de la península, y la figura estelar esta noche será Bertín Osborne.

-Estos actos ¿son cerrados?

-Tienen una valla muy baja desde la que se puede ver bastante bien todo. Los que entran pagan una entrada simbólica.

-¿Suben mucho los gastos de la Beata, que el Ayuntamiento ha de abonar?

-Tal vez hay gente que crea que es excesivo el gasto que conllevan esas fiestas, pero hasta la fecha no hemos tenido quejas en este sentido. Todos quieren unas fiestas que sean de verdad ésto: un esparcimiento, alegría, y un pasarlo bien. Si no se consigue ésto, se puede defraudar al pueblo.



-Entre las fiestas de Ca'n Picafort, Son Serra de Marina, y Santa Margarita ¿No viene a ser excesivo el presupuesto que gasta el Ayuntamiento de Santa Margarita en las fiestas?

-El Ayuntamiento tiene un presupuesto anual de diez millones de pesetas para fiestas. Hay también otro presupuesto de seis millones de pesetas en actos culturales en los que queda incluida la procesión de la Beata. Se que otros Ayuntamientos de Mallorca tienen un presupuesto más subido en fiestas: otros, un presupuesto más bajo.

-¿No se mantiene la población de Ca'n Picafort un poco al margen de las fiestas de la Beata? ¿No se podría hacer algo para acercar un poco más los

picaforters a la Vila en esas fechas?

-Yo pienso que mucha gente que vive en Ca'n Picafort viene, en estas fiestas a Santa Margarita. De cara a los turistas, y ya que nuestra Procesión está declarada de interés turístico, hay plan de instalar un servicio de autocares para que puedan utilizarlos quienes, en esa tarde, no puedan servirse de un coche propio. Para los turistas, se harán unos volantes, en alemán y en inglés, para que ellos tengan una idea de que Santa Margarita bulle en fiestas, y realiza la Procesión más típica de Mallorca, y así se animen a venir.



## JOANA MOREY PERELLO, LA BEATA DEL CORTEJO

# “ME GUSTA EL ENTORNO ISLEÑO Y, AL MISMO TIEMPO, ESPIRITUAL QUE RODEA LA VIDA DE LA BEATA”

Son unas diez las Beatas que presiden las diversas carrozas de la Processó de la Beata. La Beata del Cortejo tiene el privilegio de ser la Beata propiamente tal, la Beata por excelencia. Nuestra Revista ha intentado hablar con esa Beata. Por supuesto, antes de las Fiestas. No en la Procesión de la Beata. Algunos días antes de todo ese trajín que supone la Fiesta del próximo 7 de Septiembre. Hemos encontrado a esa Beata en Can Picafort, descansando, o mejor dicho preparándose para ese gran acontecer que le espera, ahí, en su querida Villa que es Santa Margarita.

-¿Estás nerviosa ante ese desfile espectacular que te espera el próximo domingo 7 de Septiembre?

-Un poco, naturalmente.

-¿Cuántos años tienes?

-¿Estudias?

-He hecho tercero de BUP, en San Francisco de Inca.

-¿Buena estudiante?

-Lo intento.

-¿Qué asignatura es la que más te gusta?

-Las matemáticas.

-¿Haces deporte?

-Me gusta la natación.

-¿Tienes novio?

-No.

-¿Tienes sentimientos religiosos?

-Lo normal. Como las compañeras de mi edad.

-¿Frecuentas las Discotecas?

-Sí. Los domingos.

-¿Te gusta viajar?

-Me gusta mucho.

Conozco Andorra, Barcelona, Sur de Francia.

-¿Adónde te gustaría hacer un viaje?

-Por muchas partes: Italia, Inglaterra, Francia, etc.

-¿Te consideras una chica buena, dotada de muchas



cualidades?

-Esto lo han de decir los demás, quienes me conocen.

-¿Qué es lo que más te gusta de Can Picafort?

-La playa, el sol.

-¿Lo que menos te agrada de Can Picafort?

-El que tengamos tanto gentío durante el verano.

-¿Qué es lo que más te atrae de la Beata?

-El entorno isleño, y al mismo tiempo espiritual, que rodea su vida.

-¿Qué mensaje crees tu que daría la Beata a la juventud actual? ¿Qué les diría?

-Que vivamos la mallorquinidad y sepamos dar un sentido espiritual a la vida...

\*\*\*

Nuestra Beata del Cortejo 86 de Santa Margarita ciertamente, por lo que nos ha dicho, es una chica normal. Incluso con normalidad va a presidir ese gran cortejo margalidà del próximo 7 de septiembre.

Todo, en ella, es sencillo, modesto, normal. También el porte de la Beata Catalina irradiaba humildad y suma sencillez. Pero, en ambas, se trasluce, a simple vista, una fuerte personalidad, una valentía que nada a uno le turba. Una, dispuesta a vencer siempre al diablo tentador; la otra, a vencer las timideces que podría ocasionar, caminar en un cortejo, como figura estelar, a la música y en olor de multitudes. Nada en la vida le puede a uno arredrar y, aunque una sea mujer, la vida es caminar, vencer complejos, y no hacer caso a tantos cántaros que, a nuestros pies, caen hechos añicos y que nos pueden turbar y hacer perder el equilibrio. La vida es hacer camino, y aquí están estas dos Beatas nuestras —la una de carne y hueso, la otra en el recuerdo— que nos invitan a tomar el curso y el pulso de la vida con temple y naturalidad...

N.P.



# Nuestra Banda de Cornetas y Tambores expande, a todo ritmo, sus clamores de Fiesta por todo el municipio



*La Banda de Cornetas y Tambores en el año 1979*

Puede considerarse como el principal promotor de las Bandas de Cornetas y Tambores de Santa Margarita el Hermano de la Salle H. Buena-ventura, allá, por el año 1966. Nació esa Agrupación con el fin de dar más realce a las Procesiones de Semana Santa en nuestra Villa. Y, así, la primera actuación de la Banda tuvo lugar en la Semana Santa del año siguiente, 1968, con la general aprobación de todo el pueblo. Todos los componentes de la Banda (unos 20 muchachos entre los 6 y 12 años) iban vestidos de caperuza y un traje nuevo que, este mismo año, una Cofradía del Colegio la Salle también estrenaba.

En 1968, los Hermanos de la Salle dejaban el colegio de Santa Margarita, y la Banda pasó a depender de un Patronato que empezó presidiendo Ramón Valls Aguiló, encontrándose entre sus directivos Mateo Ferrer, Pedro Tous, Francisco Capó, Gabriel Ginard, José Capó y otros, manteniéndose, así las cosas, de un modo general, unos 11 años, hasta el año 1979. Durante todo este tiempo, a pesar de pertenecer la Banda a un

Patronato privado, el Ayuntamiento no dejó de colaborar con la misma, pagando diversos instrumentos y los uniformes. Estos en esa época estaban formados de camisa verde-oliva, pantalones cortos color caquí, etc.

En 1979, acaeció la muerte de Ramón Valls, y el Ayuntamiento entonces se hizo cargo de esta Agrupación.

En la actualidad, forman el grupo 42 muchachos, y está al frente de ellos D. Antonio Gayá Alomar, siendo mitad tambores y mitad cornetas, teniendo la Banda una gran actividad no sólo de cara a las diversas fiestas que tienen lugar dentro de la población de Santa Margarita sino que su actuación se extiende también a Ca'n Picafort y otros puntos de la isla como Cala Millor. Se tienen dos ensayos cada semana en el colegio "Eleonor Bosch". Como recompensa a su trabajo, los muchachos suelen tener una excursión anual, y por cada actuación se les ofrece un refrigerio o refresco. Este año fueron a Mahón en avión. Los Reyes Magos también les traen, cada año, un pequeño regalo.

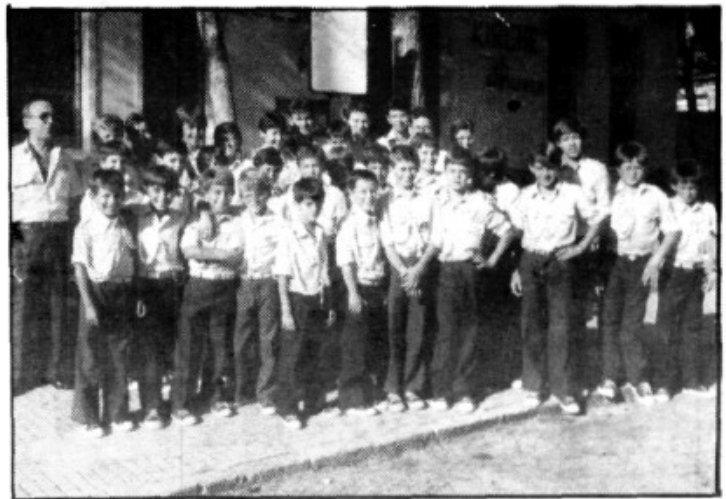
-Puede surgir de estos muchachos alguna vocación que tienda, el día de mañana, a dar profesionales de la música —preguntamos al Sr. Gayá.

-No hay en Santa Margarita Banda de Música y esto obstaculiza —nos dice el Sr. Gayá— que estos niños puedan cultivar su interés que ahora sienten por la música. Pero yo estimo que un treinta por ciento de los muchachos que han pasado por la Banda, tienen o han tenido vocación y cualidades notorias para la música.

-¿Se podría pensar en la formación de una Banda de Música para Santa Margarita?

-Elemento humano no falta. Fácilmente se podrían reunir unos 15 ó 20 músicos que viven aquí. Pero no deja de ser todo esto problemático.

Mientras tanto, la Banda de Cornetas y Tambores de Santa Margarita expande, a todo ritmo, sus clamores de fiesta por todo el Municipio, y ésto es una nota alegre y festiva...



*La Banda actual en una calle de Ca'n Picafort, frente a la iglesia.*

# AIRES VILEROS, UNA AGRUPACION QUE CANTA Y BAILA



En Octubre de 1.982, la Sra. Catalina Marimón Portells inició y dió forma al conjunto "Aires Vileros" que lo forman ahora unas 60 o 70 personas entre cantantes y jóvenes que bailan. Estos jóvenes no pasan de los 16 o 17 años. El Ayuntamiento concede a este grupo, también llamado Rondalla, una subvención anual, como entidad cultural.

"Aires Vileros" actúa en Santa Margarita, Can Picafort, etc, y este año hizo un intercambio con otro grupo de Mercadal (Menorca) acudiendo también a numerosas trobadas con grupos similares en otros pueblos de Mallorca.

Recientemente, el grupo adquirió un equipo de música que les costó más de 600.000 ptas., que esperan cubrir con lo que sacan de sus diversas actuaciones. También hay gastos de profesorado, música y baile.

"Aires Vileros", en fin, es una entidad que honra a nuestro pueblo, con voces preciosas, chicos que bailan estupendamente, y que, a toda costa, hay que mantener y promocionar, si cabe. El entusiasmo de su fundadora, todavía muy joven, hace que este grupo vea el porvenir con optimismo, si el pueblo y autoridades, hacen fácil su andadura. Enhorabuena!

**ARTESANIA DEL MIMBRE Y BAMBU**  
**"CAN PICAFORT"**

Restauración de muebles y Terrazas de caña

EXPOSICION:  
Carretera Alcúdia - Artá s/n.  
CAN PICAFORT  
Tel. 52 75 24

arba, s. a.

## Encuesta:

QUE SON PER TU LES FESTES DE LA BEATA?

-A pesar de que yo hace 8 o 9 años que no las vivo, siguen representando unas fechas entrañables durante las que se comparten amistad y esperanza con el resto de la gente. (P. Santandreu, Médico).

-Las fiestas de la Beata son para mí un reencontro con un pueblo animado por unos sentimientos que reflejan nuestra identidad marginalidana. (Antonia Quetglas, Concejal de Cultura).

-Una encontrada seriosa i gojosa: Una resposta a les exigències de les seves arrels i de les circumstàncies actuals. Goig i festa. Una avinentesa per expresar la nostra identitat (Mateu Amorós, cura-párroco).

-Yo creo que para todos los que queremos a Santa Margarita, son motivo de alegría y gratos recuerdos. Pero también tienen que ser motivo de reflexión. Pienso que actualmente han perdido cierto encanto, sólo mantenido por nuestra "processó", que para mí, tendría que ser el eje principal de la fiesta. Y no intentar, como es desde hace unos años, incorporar toda una serie de personajes a nuestras fiestas que no representan más que otra manera de pensar y expresarse propia de otros sitios, y que, por contra, suponen para nuestro pueblo fuertes y excesivos gastos, que no podemos permitirnos el lujo de soportar. (Miguel Cifre, Economista).

QUE FALTA PER TU A LA PROCESSÓ DE LA BEATA?



-Pienso que si se sigue haciendo con la entrega e ilusión que se derrochaba antes, seguirá siendo un acto inolvidable (P. Santandreu).

-Falta una colaboración desinteresada de personas que ayuden a los que hasta ahora hacen posible esta realidad: La Beata (A. Quetglas).

-Progressiva concien-ciación de part de tots per qui sia lo que toca esser: Una Processó amarada de religiositat i de mallorquinitat (M. Amorós).

-En primer lugar le falta promoción exterior, tanto dentro de Mallorca como dentro del mundo del turismo. También y, ésto mucho más importante para mí, falta gente que la defienda ante ciertos intereses a veces foráneos, de intentar acaparar lo que es y el significado de nuestra "Processó", fuera de nuestro pueblo de Santa Margarita que en nada nos beneficia. Le falta el colorido de más bandas de música y de "colles" de "xeremies" que dieran más vistosidad aún a la misma. (M. Cifre).

# ELECTRICA SERRA

INSTALACIONES ELECTRICAS  
BOBINAJES  
REPARACIONES EN GENERAL  
Tel. 52 77 80

Avda. Santa Margarita, 9  
Ca'n Picafort - Mallorca



Delegación ALCUDIA  
Tels 54 65 16 - 28

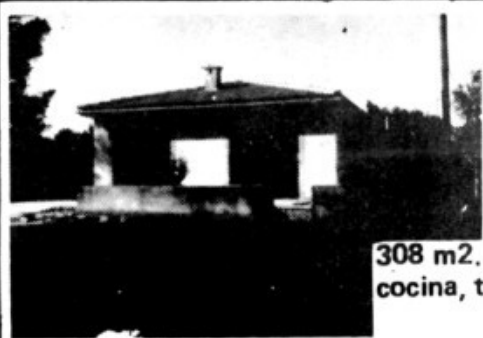
Delegación PALMA  
Tel. 29 02 08



## CAIXA DE BALEARS

# "SA NOSTRA"

Paseo Colón, 124  
Tel. 52 74 18



## VENTA DE SOLARES Y CHALETS

URBANIZACION  
PLAYA SERRA-NOVA

308 m2. solar (100 m2., edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garage.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Can Picafort  
o en Serra Nova, Sr. DALMAU - Paseo Mallorca s/n.



## Asociación de Propietarios y Vecinos de Son Bauló

# ASAMBLEA EXTRAORDINARIA

La Asociación de Vecinos y Propietarios de SON BAULO, celebró el pasado día 22 de los corrientes una Asamblea General Extraordinaria en la que el Presidente de la junta directiva José ESCALAS, explicó a los socios allí reunidos, la labor realizada por esta Junta, a lo largo de estos últimos seis meses del año, en un informe presentado por éste. La asistencia de socios no fue multitudinaria debido quizás a lo temprano de la hora de celebración de la Asamblea. Se contó con la presencia del Sr. Alcalde de Sta. Margarita Jaime Alós, el cual manifestó su complacencia por asistir, por primera vez, a una Asamblea de esta Asociación y que no tendría ningún inconveniente en asistir en el futuro a todas las que fuese invitado.

El informe presentado por el Presidente, constaba de las siguientes obras y gestiones realizadas hasta el presente; limpieza general de calles y zonas verdes de toda la Urbanización;

plantación de cuatrocientas plantas de seto en la zona verde central, y la colocación de carteles-anuncio de la limpieza; gestión con el Ayuntamiento para la adecentación de zonas verdes de la Urbanización, las cuales se encuentran actualmente en obras; arreglo, de las farolas en mal estado y del alumbrado público en general; gestiones con las Autoridades competentes y el Ayuntamiento para la adecentación del torrente de Son Bauló; considerable aumento de la relación de socios, habiendo rebasado los cien en número; la adquisición de unas placas identificativas de los socios en la Urbanización; la implantación del servicio de vigilantes jurados conjuntamente con cuatro empresas hoteleras de la Urbanización. Este servicio está efectuando una magnífica labor, siempre en total coordinación con la policía municipal y la Guardia Civil. Es voluntad de esta junta que este servicio sea permanente en

la Urbanización. Añadió el Presidente, y en otro orden de cosas, que los proyectos de futuro eran de seguir con la línea y el propósito de mantener Son Bauló limpio, incrementar al máximo el número de socios, estudiar la posibilidad de conseguir un local social, colaborar estrechamente con el Ayuntamiento para que las obras de construcción cumplan las ordenanzas de las normas subsidiarias. Una vez terminado el informe, procedió éste a dar a conocer el programa de fiestas a celebrar el Domingo 24 e invitó a los socios a las mismas. En el capítulo de ruegos y preguntas fue el Sr. Alcalde quien respondió a las numerosas preguntas que le fueron formuladas por todos los allí reunidos, respondiendo lo siguiente: que en cuanto al proyecto del alumbrado público se contaba con una partida de unos ocho millones de pesetas procedentes del plan de Obras y Servicios y el resto del presupuesto se dividirá entre el Ayuntamiento y los contribuyentes de la Urbanización.

Habiendo la posibilidad de que las obras comienzan antes de finalizar el año. También dijo que se haría lo posible para finalizar las obras de las zonas verdes lo más pronto posible así como las gestiones necesarias para acometer el problema torrente de Son Bauló. Una vez terminado este capítulo de ruegos y preguntas, el Presidente agradeció la presencia del Sr. Alcalde y de los socios allí presentes, y dio por terminada la Asamblea.



Modelo de placa que ha sido colocada en todos los chalets o viviendas que son socios de la Asociación

## FIESTA EN SON BAULO

El pasado domingo día 24 de Agosto, la Asociación celebró su primera fiesta de vecindad, una fiesta modesta para todos los que quisieran asistir, socios, transeúntes, turistas. Mucha gente se dio cita en la explanada de la rotonda del torrente de Son Bauló. El tiempo atmosférico no quiso contribuir, amenazando lluvia en muchos momentos de la fiesta, que empezó por la tarde con una gran suelta de cohetes. Seguidamente la banda de trompetas y tambores de Santa Margarita dio un magnífico pasacalles por dentro de la Urbanización. A continuación, los alumnos de Kárate del gimnasio "TAO" de Ca'n Picafort dieron una espléndida demostración de su saber en esta especialidad de artes marciales, dirigidos por ese gran profesor que es José FERNANDEZ. Todos los movimientos fueron aplaudidos por el público, y, en especial, la demostración en defensa personal por unos chavales muy bien preparados. Siguió a este evento la actuación del grupo cómico-musical, que hizo las delicias de grandes y pequeños, pero, en especial, los últimos. Luego, actuaron los Aires Vileiros de Santa Margarita, con su buen hacer en música y bailes mallorquines, un grupo que cada día va a más y que deleitó a los presentes. Durante toda la tarde se sirvieron refrescos gratis

# RAM

LECHE ENTERA

JOVEN, EN FORMA

DESCREMADA

# RAM

PRODUCTOS M. MARTI NADAL

C. MARC. 22 AL. 34 - TEL. 523017

SAL

C/ REAL COCOA 53 Y 28 - TEL. 523481

# Martí

SANTA MARGALIDA - MALLORCA

DISTRIBUIDA POR.:

# Diuen que. . .

## FESTES

Vos heu fixat que no en sortim de Festes. Iddò, això és bo, perquè si no anam vius, sa feina i es Turisme mos menjerà a tots. I deix comentaris i coverbos de les festes d'Agost. Només vull dir la queixa que em varen fer treballadors d'Hosteleria que me digueren que els focs artificials se tiren massa prest, a les nou. Un altre any ha d'ésser més tard quan tots els qui fan feina a les cuines o menjadors dels hotels hagin acabat la seva tasca, és a dir damunt les deu del vespre. Què vos pareix? Ja ho sabeu organitzadors de la festa. No només han de veure les rodelles i sentir els coets els que aquests dies estan mans dins sa butxaca tot lo dia i no saben que és fer feina i guanyar-se un duro...

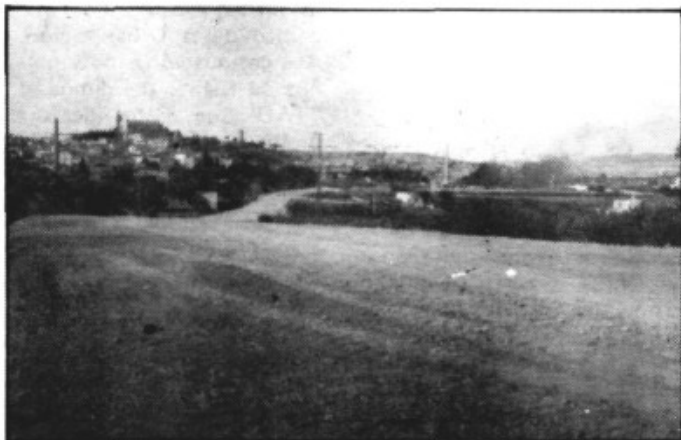
## BON AGOST

Tothom sempre se queixa. Però ara ningú diu que es mes d'Agost passat ha estat un bon mes i que tothom s'ha umplit ses butxaques, i qualcú ha fet carretades de doblers. Ni que es Bancs i ses Caixes, —SA NOSTRA i SA VOSTRA— tenen els seus sotarranis plens de billets verds i morats. I n'hi ha que no saben que fer amb tants de doblers, i estan organitzant ja viatges aThailandia, i al Japó i a Hong-Kong.

Jo mentres tant, escriu qui t'escriu no guany sinó d'ígusts, bufetades, renyades, amenaces i dies de fam... I això que faig hores extres com a frega-plats, escuratasses i espolsa-mosques.

Uns tan poc, i altres tan massa...

## LA CARRETERA A SANTA MARGALIDA



I lo que pareixia que no havia d'acabar mai, comença a mostrar el seu fi. Es a dir, les obres de la carretera a Santa Margalida, degut a les properes festes de la Beata, han rebut una nova empena i si Déu ho vol, i els qui molten els doblers, a final de setembre, estarà acabada. Ample —8 metros— i nova, fins passat sa volta de S'Alqueria d'es Compte.

Així entre Ca'n Picafort i la Vila tot anirà més fluid i rampant. Amb aquest tram nou de carretera els polítics veuran més aviat els nostres problemes, i noltros amb una clucada d'ull ja estirem a Santa Margalida.

Lo que falta ara és que amb una altra estirada d'uns quants milions acabin d'arreglar la carretera fins al Cortijo Alto... Que Déu ho vegi i noltros també...



N **NORD**

**HIELO**  
EN CURTOS

**DE MALLORCA**

R.C.L. • Tel. 540000 • PTO. ALCOBIA



## VENTA DE SOLARES

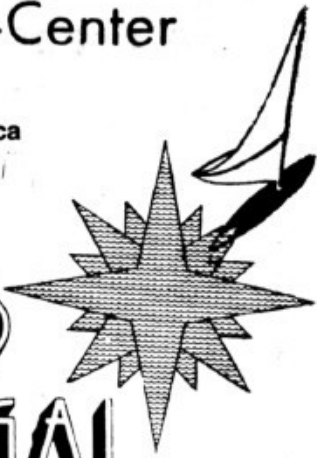
Barrio Santa Eulalia - Junto a Gasolinera  
C. Pizarro, Mar y Magallanes.

A partir de 200 m2. con posibilidades de  
construir 3 plantas. Facilidades 2 años.  
Informes: Tel. 52 79 66, por las tardes.

Windsurf-Center

Ca'n Picafort · Mallorca  
Tel. 52 79 83 (Schule)

**CLUB  
GREGAL**



**ESCUELA NAUTICA  
DEPORTIVA**

**CLASES Y ALQUILER DE  
WINDSURFING  
Y VELA LIGERA  
CERTIFICADO DE APTITUD**

PATRON DE BARCA-HASTA 8 H.P. Y UNA  
TONELADA. EXAMENES CADA DOS MESES

**ANFÄNGER WOCHEN KURS  
UND VERMIETUNG TÄGLICH**

**BRETT VERLEIH**

**KURSE FÜR ANFÄNGER UND FORTGESCHRITTENE. OFFIZIELLE  
SURF-SCHEINE, ANERKANNT DURCH DSV, VDWS, IWA UND EUROSURF.**



Plaza Generalísimo Franco, 14  
Tel. 52 30 06 - Santa Margarita

Paseo Colón, 35 - Tel. 52 72 75  
Can Picafort.



**RESTAURANTE**

**INVERSÖR**

Apartamentos turísticos  
en venta de uno y dos  
dormitorios, cocina  
amueblada. Ca'n Picafort  
Tel. 52 78 36  
Señor Guillermo



CAIXA DE PENSIONS

"la Caixa"

Agencia Can Picafort  
Av. Trias, s/n

Tel. 52 77 36

## BORDOY · VIDAL

ALQUILER

Ctra. Artá - Pto. Alcudia - Km. 22

Tel. 52 74 96

Paseo Colón, 5 - (Esq. Hernán Cortés)

Tel. 52 70 73

CA'N PICAFORT (Mallorca)

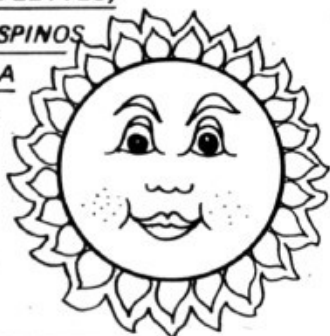
SE ALQUILAN: BICICLETAS,

TANDENS, MOBYLETTES,

VESPAS Y VESPINOS

CAGIVA

OSSA



## CORRECCIÓ DE BARBARISMES referents a: EL CARRER



### Barbarisme

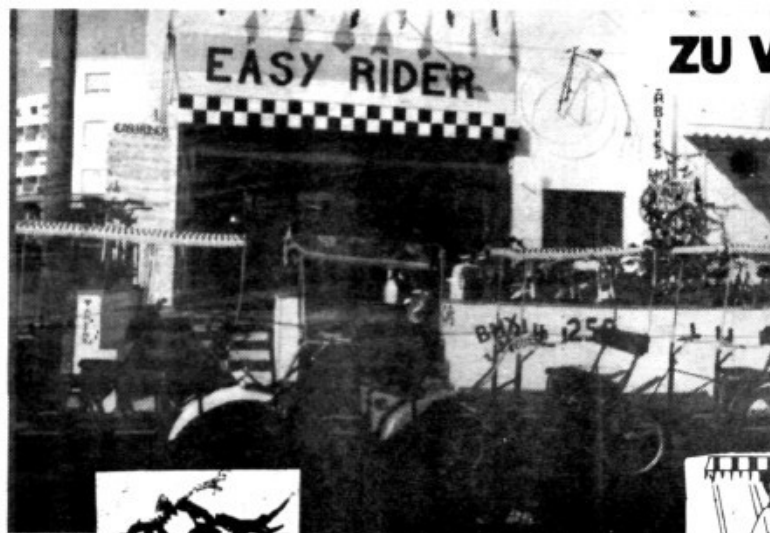
### Forma correcta

ACERA  
ALCANTARILLA  
ALUMBRAT  
BARRIO  
BASSURA  
BATXE  
CAMION  
PARAFANGOS  
RASCACIELOS  
SEMAFORO  
TRAFIC  
XOQUE

voravia, vorera  
claveguera  
enllumenat  
barri  
fems, brossa  
clot, sotrac  
camió  
parafang  
gratacel  
semàfor  
trànsit  
xoc, topada



CONSELL INSULAR DE MALLORCA



Isaac Peral núm. 98

**Son Baulo - Ca'n Picafort**  
**Above - Uber**      **TRAMP'S Disco**

## EASY RIDER

ZU VERMIETEN — FOR RENT

ALQUILER

HIER SEHEN SIE  
ALLE MOTORRADER  
M.V. AGUSTA



COME AND SEE VINTAGE  
MOTORCYCLE'S





## H. VISTA PARK



Tel. 52 7784  
**CAN PICAFORT**  
MALLORCA

### GUARDERIA INFANTIL



## «EL RECREO»

Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre  
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche  
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Vía Suiza s/n (al lado de Marcus Park)  
Tls. 52 81 92 - 52 81 67

### FLORISTERIA Y CERAMICAS FLORIST'S MARGARITA.



C/ Jaime II, 4 - Can Picafort - Tel. 52 70 70.



## DAMIÁ PONS, S. A.



**DAMIÁ PONS MORELL**  
ADMINISTRADOR



Grémio Silleros y Albarberos, s/n.  
Polígono Son Castelló  
07009 - PALMA DE MALLORCA

20 75 15

**RESERVADO PARA**

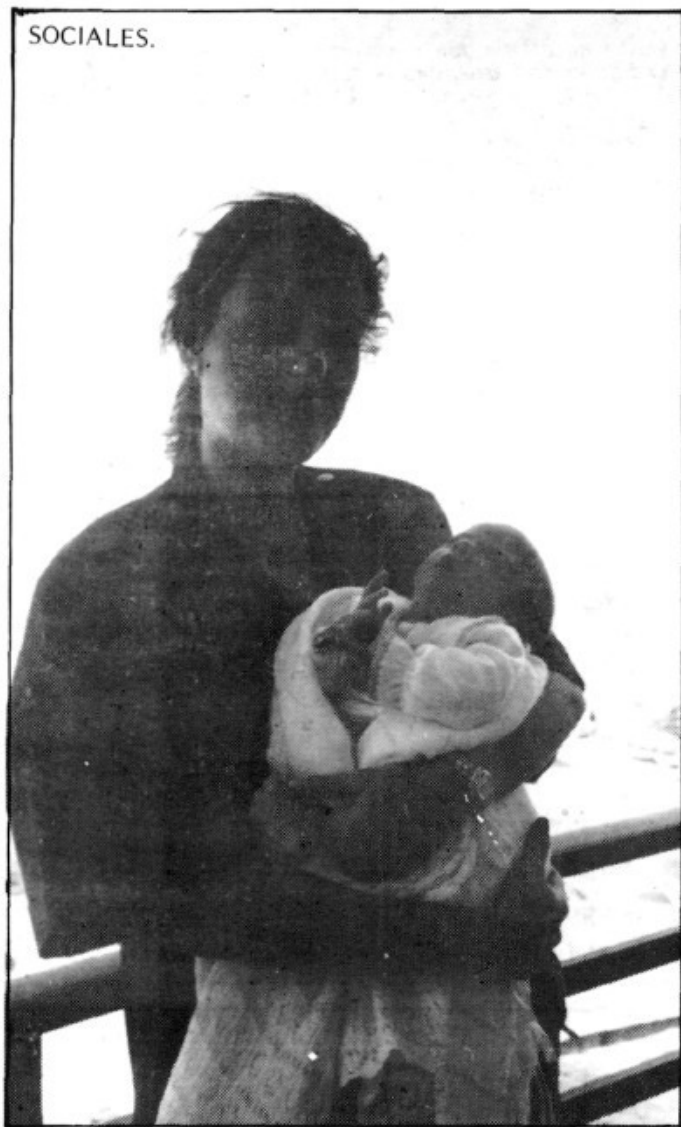
**RESTAURANTE**

**MIRADOR DE LA VICTORIA**

*Carr. Cabo Pinar -La Victoria*  
**ALCUDIA**

*Dirección: FONT CLARA*

SOCIALES.



El niño David Munar Messeguer, hijo de Rafael y Nurria, nació el pasado 25 de Junio. En brazos de su mamá, respirando aires de mar picaforter...



El niño Juan Llabrés Bestard nació el 1 de Agosto de 1986, hijo de Francisco y Antonia del Estanco Casa Rossa.



Nueva Dirección: Sr. Juan Crespí  
**HELADERIA BOUNTY**  
Av. José Triás, 13 - Tel. 52 77 20 - Can Picafort  
*Especialidad en Helados Tropicales*  
*Eis-Spezialitäten*  
*Eis-Cream*

**HELADERIA**  
**BOUNTY**



PASEO MALLORCA S/N. - TEL. 527916

- CA'N PICAFORT

Pizzas - Spagettis  
Lasagnas - Raviolis  
Scalopinas - Tallarines  
PIZZAS PARA LLEVAR  
(Por encargo)

BIENVENIDOS - VÄLKOMMEN -  
WILLKOMMEN

- SON BAULÓ

WELCOME -

VENTA BILLETES AVION Y BARCO  
EXCURSIONES · RESERVAS HOTELES



AGENCIA DE VIAJES

**CA'N PICAFORT** S. A

GENERAL:

G. A. T. 436

Paseo Colón, 112 · Tel. 971/527259  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

SUCURSALES:

LA PUEBLA · C/ Mercado, 59 · Tel. 54 01 66  
PUERTO DE ALCUDIA · "Los Palmos"  
Ctra. Artá · Pto. Alcudia · Tel. 54 68 17



**PASTELERIA GELABERT**

PASEO COLON, 69  
CA'N PICAFORT

Tel. 52 71 12  
(MALLORCA)

## Limpiezas Urbanas de Mallorca, S.A.

FELICES FIESTAS.

**Santa Margarita**



La empresa de recogida de basuras a su servicio  
Les recordamos que disponemos de un servicio gratuito de retirada de  
muebles y enseres en desuso

· Les atenderemos al Tel. 52 30 07 SANTA MARGARITA

# LA AVENTURA Y DRAMA DEL DELFIN PICAFORTER

24-Agosto-1986.

María Antonia Coll Estarellas.

En relación a lo del pasado día 24 de Agosto en nuestra playa de Can Picafort con lo del Delfín, La Sociedad Protectora de Animales en Palma recibió dos llamadas anónimas en que comunicaban que nuestro famoso Delfín estaba siendo quemado vivo.

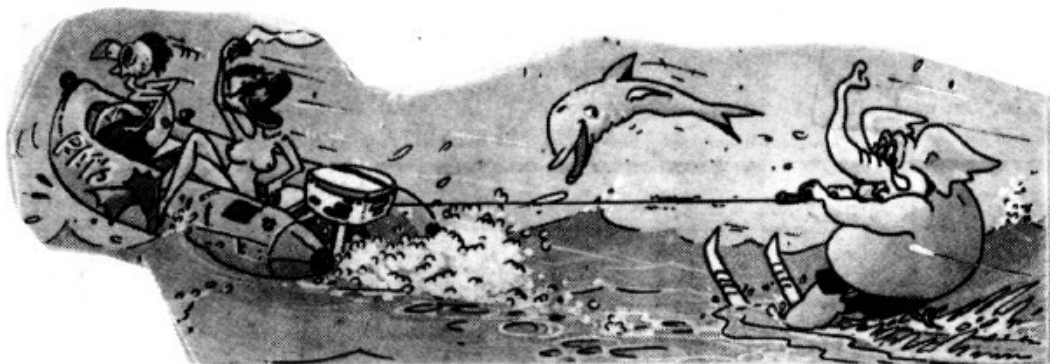
Al parecer este delfín trató de ser sacado de la bahía de Can Picafort por miembros de la PM en repetidas ocasiones. El animal, por instinto, volvía a la orilla. Una de las veces que fue sacado fuera, el animal tiró rumbo al puerto, y llegando allí se tiro' dos veces contra las rocas, con el afán de acabar con su agonia, cosa que les pareció a los presentes que el cetáceo había fallecido. El jefe de Costas, al parecer, también se encontraba allí y la decisión tomada fue que una vez muerto ya no se podía hacer nada más por él.

Así las cosas, entre nervios y falta de experiencia en estos casos se decidió que lo mejor que podía hacerse era quemar al animal lo antes posible para evitar malos olores u otras posibles consecuencias en nuestra colonia turística.

La sorpresa fue que, al darle fuego al animal, este se convulsionaba frenéticamente, cosa lógica ya que el animal no estaba aún del todo muerto.

Estos fueron los hechos denunciados a la sociedad Protectora de Animales por dos testigos oculares que, al presentar demanda, no quisieron dar sus nombres.

Pero ahora leamos lo que nos dice nuestro Agente de Policía Pedro Alomar que presenció el hecho, ya que si estos dos testigos no han sido capaces de dar ni siquiera sus nombres, creemos que muchas presiones deben de tener, animándoles desde estas páginas a que



otra vez que quieran denunciar cualquier cosa lo primero que deben hacer es dar la cara. Así ahora todos nosotros sabríamos quiénes son estos "amantes" de los animales que no pueden verlos sufrir, incluso hubiéramos pensado hacerles alguna fiesta a estos "encantadores amantes de los animales".



El pasado día 24 de Agosto entre las 2,30 - 3 de la madrugada en nuestra playa de Can Picafort entre el Bar Las Farolas y Bar Santa Rosa se pudo ver un Delfín, cosa insólita, por supuesto, en nuestra playa. A simple vista se podía descubrir que estaba herido en la barriga, siendo la herida bastante profunda y de un palmo de longitud. Por lo que se supuso que había venido a morir a nuestra orilla.

Pero de todo estos nos informa mejor uno de nuestros agentes de Policía Sr. Pedro Alomar que presenció el hecho:

-Sr. Pedro, sabemos que efectivamente el delfín estaba herido, pero ¿con qué tipo de arma, cree Ud., que fue herido?

-Exactamente no lo podemos saber, pero tanto podía haber sido con un palangre o un aparejo de pesca. Estas al menos fueron las impresiones que tuve con el Supervisor de Marineland.

-¿Era muy grande el ejemplar?

-Medía un metro y medio, aproximadamente.

-¿Llamaron a algún entendido en este tipo de animales o veterinario para ver si le podía hacer algo?

-El Supervisor de Marineland nos insinuó que lo mejor que podía hacer era quemarlo o enterrarlo ya que el delfín estaba herido de muerte y su instinto era venir a la orilla para morir.

-¿Tomaron alguna medida para salvarlo?

-Se intentó llevarlo mar adentro pero volvía a la orilla, y entonces se le ató a una barca y lo remolcaron unas cuantas millas mar adentro, pero, de nuevo

suelto, otra vez volvió a la orilla, siendo sus fuerzas cada vez más escasas. Así chocó contra unas rocas enfrente del Bar Santa Rosa, con lo que se hizo sangre en la cabeza, estando ya el animal prácticamente muerto.

-¿Cuánto tiempo estuvo el Delfín dando vueltas por la Bahía?

-Unas cinco horas, entre unas cosas y otras.

-¿Qué habéis hecho con el delfín una vez que pensásteis que estaba muerto?

-El animal estaba muerto. Lo cargamos en el coche y lo llevamos al solar del ayuntamiento y una vez allí se le prendió fuego.

-¿Por qué?

-Por el peligro sanitario que representa su descomposición al aire libre.

Desde estas páginas queremos dar gracias una vez más a los Agentes de Policía por habernos ayudado a cumplir nuestra tarea periódica.



VENTA DE BILLETES  
AVION—BARCO—EXCURSIONES Y  
RESERVA HOTELES.

Puerta San Antonio, 23  
Tel. 21 56 03 - 04  
Telex: 69598 - VACR - E  
07002 - Palma de Mallorca

Paseo Colón, 152  
Tel. 52 74 89  
Ca'n Picafort  
(MALLORCA)

CHAPISTERIA  
Y  
PINTURA



Edificio APARTHOTEL PICAFORT BEACH  
Paseo Antonio Garau (Frente Playa)

CA'N PICAFORT



Molinas - Rosselló

C/. M. Ordinas, s/n.  
Tel. 52 34 37

SANTA MARGARITA

AGENCIA INMOBILIARIA  
A.P.I.C.  
B. MORRO TOMAS.

ADMINISTRACIONES, ALQUILERES, TRASPASOS  
COMPRVENTAS, PISOS, CHALETS, RUSTICAS,  
SOLARES, ETC. TRAMITACION EN GENERAL,  
VALORACIONES ASESORAMIENTOS.  
¡¡CONSULTE SIN COMPROMISO!!  
SERIEDAD, RAPIDEZ y EFICACIA.  
DELEGACION PROMOTOR DE VENTAS  
JUAN GARAU FIOI

Palma: Nuredduna, 17-1o. C. - Tel. 46 18 35  
Can Picafort: Jaime III, 4 - Tel. 52 70 70  
FLORISTERIA MARGARITA.



Sanremo  
HELADOS ITALIANOS

"XISTE PICAFORTER"



-Aquest pic hem prest sa curva massa aviat...



Restaurante CHINO  
Chinese Restaurant



HONG  
KONG



Poniente, s/n.  
Tel. 527217  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

Abrimos todos los días  
Every Day Open  
Jeden Tag Geöffnet  
1,00 - 4,00  
7,00 - 12,00



**SERVICIO OFICIAL**

*Sabados - Domingos y Festivos*

*De 8 a 14 horas*



## INVITACION

El Ayuntamiento de Santa Margarita invita a todos los vecinos, residentes, veraneantes, y turistas de Ca'n Picafort a presenciar SA PROCESO de la Beata, la más típica de Mallorca, declarada de interés turístico por el Ministerio de Cultura.

Para quien lo desee, habrá autocares gratis para asistir a SA PROCESO, que saldrán frente al Muelle Deportivo, a partir de las 5 de la tarde del domingo día 7 de Septiembre. El regreso será a partir de las 23 horas, de la Plaça de l'abeurador, de Santa Margarita, hasta la 1 de la madrugada.

El Alcalde

## CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL



Le ofrecemos nuestros servicios en cuestiones FISCALES, CONTABLES, LABORABLES y de SEGUROS

Vía Alemania, 5  
Teléfono 52 80 29  
CA'N PICAFORT

## GRANJA BAR CALAFAT



## BONES FESTES

Plaza Gral. Franco, 10  
Teléfono 52 31 48 - SANTA MARGARITA



## BAR C'AS PADRI

BAR TIPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL



ESPECIALIDAD EN  
Carnes y  
Pescados Parrilla

ABIERTO HASTA 3'30 madrugada

Calle Marina, 20-21  
☎ 52 71 02

CA'N PICAFORT

## ESTA BUENA GENTE LO HA DADO TODO Y MERECE AHORA SU COMPENSACION

ASOCIACION DE LA TERCERA EDAD DE  
CAN PICAFORT.

Can Picafor a 1o. de Septiembre de 1986.

Llamamos a toda la gente jubilada, pensionista y simpatizante de la Tercera Edad, para que se apunte a la Asociación, porque la unión hace la fuerza por lo que comprenderéis que cuanto más seamos más podremos pedir a nuestros gobernantes.

Al colectivo de la Tercera Edad, los gobernantes se les tendrá que tener en cuenta, pues el Gobierno Central, el Autonómico y el Ayuntamiento, tienen la obligación de velar por él y protegerlo.

Nuestra Asociación forma parte de la Confederación de Asociaciones Federadas de Tercera Edad de Baleares, cuyo presidente es D. Fernando Rodríguez, que tan buena labor está haciendo desde su presidencia a favor de la Tercera Edad, dándoles consejos y normas para la buena marcha de las Asociaciones.

Esperamos de las personas pudientes y simpatizantes de Can Picafort, su ayuda moral y económica a favor de nuestra Asociación. Esta buena gente lo ha dado todo, y en cambio bien merecen ahora su compensación, en algo, no limosnas, sino ayuda desinteresada y cristiana. No podéis daros cuenta lo feliz que esta gentecilla se encuentra al pasar un día de asueto con familiaridad y "germanor", paseándose y comiendo en las excursiones en compañía de gente de su misma edad.

Ya contamos con unos cuantos SOCIOS protectores, que nos han ayudado y que van aportando su colaboración desinteresada a favor de nuestra Asociación de la Tercera Edad. Animáos y ayudad los que podáis y que Dios quiera que el día de mañana encontréis un buen Salón Social donde pudiérais cobijaros, para pasar unas horas en paz y familiaridad.

Nuestro Local Social está ubicado en la Carretera Alcudia-Artá núm. 26, frente campo de fútbol, os lo ofrecemos.

Por la presente se convoca a todos los socios a la Asamblea General Ordinaria, que tendrá lugar, Dios mediante, el próximo día 25 del presente mes de Septiembre (jueves) a las 18 horas en primera convocatoria y a las 18,30 horas en la segunda, en el domicilio social de la Asociación sito en la carretera Puerto Alcudia-Artá núm. 26, con el siguiente orden del día:

- 1o.- Lectura del Acta anterior.
- 2o.- Examinar y en su caso aprobar el estado de cuentas y Memoria anual.
- 3o.- Acordar el establecimiento de cuotas para el próximo año de 1987.
- 4o.- Elección del Vicepresidente y Secretario.
- 5o.- Ruegos y Preguntas.

Por la importancia de los temas a tratar, rogamos encarecidamente su asistencia y la máxima puntualidad.

Afectuosamente les saluda  
El Presidente  
Lorenzo Mas Franch.

### MODELO DEL ESCRITO PARA SOLICITAR EL INGRESO A LA ASOCIACION.

Señor Presidente de la Asociación de la Tercera Edad de Can Picafort:

Don/Dña. . . . ., con domicilio en la C/ . . . . . núm. . . . ., de esta localidad, por el presente y con arreglo al Artículo 20, Capítulo Cuarto, Título III de los Estatutos, solicito de Ud. el alta como socio de la Asociación que Ud. preside, comprometiéndome cumplir todo lo que dispone el mencionado Estatuto. Para ello acompaño una fotocopia del Documento de Afiliación a la Seguridad social y una fotografía tamaño carnet.

Can Picafort a . . . . .  
(Firma)

NOTA.- Las fotocopias de los Documentos interesados le serán devueltos una vez surtido sus efectos.

Nuevo Sargento de G.C.

D. Antonio Avila Mirón, es el nuevo Sargento Comandante del Puesto de Ca'n Picafort. Viene del Destacamento de Tráfico de Palma. Nació en Cáceres. Hace 20 años fue destinado a Santa Margarita, y conoció en Son Serra a quien sería su esposa Francisca Oliver Obrador, natural de Petra. Desde entonces residen siempre en Mallorca.

Deseamos al nuevo Sargento de este Puesto, feliz éxito en su gestión.



N. 059

Premio de la Rifa Parroquial

El pasado 18 de Agosto tuvo lugar, en combinación con el cupón del ciego la Rifa Parroquial en las que más de 40 Casas Comerciales aportaron sus premios y regalos para esta Rifa. El número premiado, fue el 059. También tuvieron premio el número anterior y posterior al premiado. El equipo parroquial agradece a todos los que han hecho posible esta Rifa con sus donaciones, busca de regalos, organización y venta de billetes, etc.

PRODUCTOS INDUSTRIAS CARBONICAS, S.A.

REFRESCOS

**picSa**

Carretera de Muro, s/n. - Tel. 54 03 44  
SA POBLA (Mallorca)



## del mes

### BANDEJA PLATEADA EN NUESTRO NUM. 50

Con ocasión de haber sacado a la calle nuestra Revista núm. 50 el pasado agosto, el Excmo. Ayuntamiento de Santa Margarita se asoció a nuestra efemérides enviándonos una bandejita plateada que lleva en su interior esta inscripción:

L'Ajuntament de Santa Margalida a la revista "Can Picafort" commemorant el núm. 50 de la seva publicació, 20 Juliol 1986.

Mucho agradecemos a nuestro Ayuntamiento esta atención y recuerdo.



### UNA GUIA INGLESA-HISPANA ENCANTADA DE CAN PICAFORT

Es inglesa porque nació en Inglaterra, y es hispana, a la vez, porque son españoles sus papás. Se llama María, y es guía de Thomson. Nos dice que le encanta Can Picafort y que este año tenemos por aquí más ingleses que alemanes. Que si el tiempo es bueno, los turistas están contentos y optimistas. Que los alemanes gastan más, pero que también exigen más. Una buena public-relation en nuestra hispanainglesita...

### PAPERERES.

Tenemos esta foto. de nuestro número anterior que publicamos ahora, juntamente con el jocoso comentario que escribió en Pere de S'Illa d'es Porros el pasado Agosto, y que reproducimos.

Quasi un centenar de papereres s'han col·locat per cantons, carrers i places de Ca'n Picafort. Els qui volien brutor estan desesperats. Els qui demanaven neteja ja saben que han de fer: tirar els papers a qui a on toca. Ara ja ningú té excuses. Només falta que el vent qui feia volar tant de paperum, o els poca-vergonyes, facin volar, ara també les papereres..



# TROT

Revista de Información  
Hípica





**PROGRAMA DE LES FESTES  
POPULARS DE LA BEATA  
ORGANITZADES I PATROCINADES  
PEL MAGNIFIC AJUNTAMENT DE  
LA VILA DE SANTA MARGALIDA**

**Dissabte dia 6**

**A les 10 hores.**

*Curses ciclistes a circuit urbà.  
(Veure program a part).*

**A les 15 hores.**

*Amollada de guàtleres organitzada  
per la Societat de Caçadors "Hero".  
Puntuable per al Campionat de  
Balears que se celebrarà al  
Camp d'es Cós.*

**A les 16 hores.**

*Curses de Cavalls a trot i galop a la  
Possessió Sa Torre. I Trofeu  
"Memorial Antoni Gelabert*

*Alzamora "donat per la família del  
recordat empresari, tan vinculat al  
nostre poble.*

*(Veure Programa a part).*

**A les 18 hores.**

*Concurs de dibuix i redacció per a  
nens escolars a la Casa de Cultura.*

**A les 23 hores.**

*Revetlla a la Plaça Major,  
amb l'actuació dels conjunts:*

**LOS JAVALOYAS,  
FRANCISCO RIBELLES  
y su mariachi,  
NINO AZORIN y su orquesta y  
BERTIN OSBORNE.**

# Diumenge dia 7

## A les 10 hores.

Cercaviles a càrrec del Grup de Música d'Inca, Cornetes i Tambors i Xeremies.

## A les 10,30 hores.

Ofrena de flors a la Beata i Ofici Solemne a l'església Parroquial. El Sermó a càrrec de Mossèn Baltasar Amengual, Rector de Calonge, amb la participació del Grup Local "Aires Vilersos", que interpretarà el "Ball de l'Oferta" amb l'assistència de les Autoritats.

## A les 13 hores.

Curses tradicionals a Es Cós, cavalls, poltres, potranques i ponis. Curses de Joies i Xeremies.

A les 19 hores.

Concert a Es Pouàs

A les 17 hores. Partit de Futbol

## A les 20,30 hores.

Sa Processó més Típica de Mallorca. Sortirà de l'església Parroquial i davant hi anirà el Grup de Cornetes i Tambors, seguits del Grup de Faies, colles de Xeremies, Colles de pagesos, amb els vestits típics, portant les gerres que els Dimonis rombran als peus de la Santa.

Grups de Música, Carrosses i altres objectes que fan referència a la vida de la Santa Mallorquina, Catalina Thomàs. Tot això acompanyat de Festés i bengales que faran de l'acte una manifestació del misteri de la Santa i cantaran l'himne Sant de la mallorquina "Sor Tomasseta". Realment Sa Processó és la tradició i l'esperit del nostre poble.



MARGARITA FUSTER PERELLO  
(Carroza Flor de Mallorca)

MARGARITA TOMAS GAYA  
(Carroza la Seu De Ciutat)

ELENA TOMAS GAYA  
(Carroza Santa Catalina Martir)

M<sup>a</sup> ANTONIA FEMENIAS MONCADA  
(Carroza Lliri Blanc Virginal)

PAQUITA TAULER ESCALAS  
(Carroza Glorificació)

REGINA ROSCELO GAYA  
(Carroza Apañción San Antonio)

ROSA FERRIOL DALMAU  
(Carroza d'es Pou)

JOANA MOREY PERELLO (Carroza  
Cortejo)

M<sup>a</sup> DEL MAR MASSANET VERA  
(Carroza de la Infancia).-

MICAELA DALMAU RUBI  
(Carroza Coronació)

## A les 24 hores.

Festival de varietats a tot color amb importants actuacions presentades per Margaluz, i l'actuació estel·lar de ISABEL PANTOJA I EL SEU CONJUNT.

CAFETERIA SAO PAULO,

Propietario: Sebastián Rosselló Estelrich  
C. Feliciano Fuster, 1 - Tel. 52 73 75  
Can Picafort.

## **Dilluns dia 8**

### **A les 11,30 hores.**

Concurs recorregut incògnita, amb importants premis. Inscripcions mitja hora abans a la plaça Gral. Franco.

### **A les 18,30 hores.**

Homenatge als vells. Concentració a la Plaça Major per assistir a la Missa Solemne que se celebrarà per honrar-los. Tot d'una els homenatjats aniran a la Plaça Gral. Franco, acompanyats del Grup de música i de les Autoritats, allà se'ls farà entrega d'objectes commemoratius i se'ls oferirà l'actuació del **Grup Cop d'Escodra**.

### **A les 20,30 hores.**

Entrega de Trofeus i premis dels concursos de dibuix i recorregut incògnita.

### **A les 23 hores.**

Revetlla de Teatre Regional, a càrrec de la **Companyia Xesc Forteza**, amb l'obra "TRUMFOS OROS" al Pouàs.

**SENSACIONAL TRACA FI DE FESTA**



Rinde homenaje al pueblo de Santa Margarita en su fiesta de la Beata, y, a la vez, tributa sus sentimientos de gratitud a Da. Magdalena Sastre Perelló en sus 17 años de servicio a este Bar - Restaurante.



20 AÑOS GUARDIA MUNICIPAL.

D. Miguel Garau Massot, natural de Inca, pero con 31 años viviendo entre nosotros viene a ser el Decano de nuestra Policía Municipal. Vive con su familia en Can Picafort y próximamente cumplirá 20 años de Policía.



# RENAULT

## STA. MARGARITA

**Concesionario**

# JOSE PASTOR GAYA

Le ofrecemos la gama más completa  
en  
**TURISMOS Y FURGONETAS**

Venga a verlos

Le esperamos en...

Tels. 52 34 19 - 52 33 96. J. Ordinas, 19 - SANTA MARGARITA

Tel. 52 82 25 - Carretera Artá-Pto. Alcudia, s/n - CA'N PICAFORT



mercado nacional de

**ocasión**



**COCHES DE SEGUNDA MANO  
QUE MERECEN SU CONFIANZA**



# CLUB NAUTICO

Cafeteria - Restaurante

Especialidad en:

## TAPAS VARIADAS

Mallorquinische Spezialitäten



● PAELLAS y PESCADOS ● PAELLA und FISCH ●

C/. Isabel Garau, 55 - Tel. 527939 CA'N PICAFORT

Antonio Garau Capo  
AUTOSERVICIO - GARAU

Pza. Españ. 11  
Tel. 52 32 60

SANTA MARGARITA

Tal vez Ud. reside sólo en Can Picafort los meses de verano, e incluso sólo unas semanas. Habitualmente, reside lejos de esta costa maravillosa, que Ud., sin duda, aprecia y ama. Sin embargo, sabemos que a Ud. le interesa todo lo que concierne a esta población y su entorno. Con tal motivo, nosotros, le brindamos la oportunidad de estar vinculado, todos los meses del año, a su querido CAN PICAFORT, y estar al tanto, a la vez, de las cosas más des-tacadas que aquí suceden.

Suscríbase a nuestra revista CAN PICAFORT, y de-nos la dirección de su domicilio habitual, y así podrá reci-bir mensualmente —todo el año— esta carta de amistad que escribimos cada mes a nuestros amigos, desde CAN PICAFORT.

A.P. S. Marg.

El portavoz de CP de Santa Margarita Don Joan Monjo, nos comunica que el próximo sábado día 20 de septiembre en la Alqueria des Compte se tendrá una Cena-Coloquio con la presencia del Candidato de Coalición Popular a la Presidencia de la C.A. de Andalucía D. Antonio Hernández Mancha. Se espera también la asistencia en el acto del Presidente de la CA de Baleares D. Gabriel Cañellas. Se invita a todos a recoger o encargar el ticket para esa Cena.

**AMARRES DISPONIBLES:  
DESDE 4 X 12 METROS A  
2'5 X 6 METROS  
VENTA Y ALQUILER**

**SERVICIOS DE:  
AGUA, ENERGIA,  
MINERIA Y VIGILANCIA  
NOCTURNA**

**INFORMES:  
C/. CERVANTES, 5  
CA'N PICAFORT**



**CARLOS MONREAL  
IRIARTE**

CONCESIONARIO  
FRIGO, S.A.

POL. IND. SON CASTELLO  
C/. Gremio Horneros, 13  
Tels: 250771/202701/250757

PALMA DE MALLORCA



ULTRACONGELADOS

EN TODAS LAS PLAYAS DE CAN PICAFORT HELADO "FRIGO" ES EL MEJOR.



Frigo Dedo  
Frigo Pie  
Frigurón  
Frigosentado  
Calippo

Negrito  
Frigolines  
Tartas  
Cremas.

Novedad en Ca'n Picafort:

# Instants Laboratory

**REVELADO CARRETE  
FOTOGRAFICO EN COLOR EN  
PAPEL KODAK**

**ENTREGA DE COPIAS EN. . . . .**



**HORA  
\*  
HOUR**

\*\*



**Instants Laboratory**

Paseo Colón, 42.

CAN PICAFORT

**ESTANCO - LIBRERIA**

# **CASA ROSSA**



## **GRAN SURTIDO EN CARTERAS ESCOLARES**

(Regalito adjunto)

Material Escolar  
Artículos Oficina  
Artículos fumador

*Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Can Picafort*



## Des de la Parròquia

# VORERES DE MAR, PARROQUIA DE PARROQUIES



A les voreres de mar de Mallorca, existeix un fenomen de tipus eclesial, digne de tenir en compte i que passa desapercebut pels agents de pastoral i que cada vegada pren més força i més volum, donats els moviments turístics que viu la nostra illa. Un lector de la revista Ca'n Picafort en el darrer Número d'agost, pag. 32 tocava aquest problema quan deia que la nostra Parròquia ve a ésser una Parròquia de Parròquies.

En efecte, les Parròquies de la mar, passats els primers mesos de l'any, sobtadament perden el ritme normal de tota Parròquia —la mateixa gent, una línia pastoral determinada, una feina ja prevista— i reben tumultuosament la barrumbada de gent de moltíssimes Parròquies. Es gent que duu una mentalitat molt variada, que exigeix una atenció espiritual de tot color, i que de vegades són refractaris a les normes que té establertes la Parròquia a on "de passada" un ve com a feligrès. I lògicament brollen els problemes o els interrogants: demandes de Primeres Comunions no preparades per la Parròquia, Batejos de nins d'altres Parròquies, Noces atropellades de nuvis, peticions de Misses a hores fora d'horari, etc. Les Parròquies de la mar, inclús, no poden donar cabuda material a tanta gent que compareix un no sap d'on, convertint lo més sagrat, com és la litúrgia, amb un "show" estival que ho permet tot: renou, acaramullaments, improvisacions, ca-

pellans desconeguts, etc. I així de Parròquies nominalment petites i amb poques responsabilitats, les nostres Parròquies se converteixen sense art ni part, amb Parròquies gegants, desbordant per tot problemes, ambigüitats i dubtes. I a més rebent a balquena a catòlics o feels de diferents denominacions cristianes d'altres llengües als que també s'ha de tenir una atenció —hauria d'ésser possible— en la mateixa llengua seva. Tot això fa que les nostres Parròquies de vorera de mar siguin una barreja o pastís que agrada als qui volen les coses pastades a la seva manera i al seu gust, i creuen que l'Església és només un tapacompromissos i una trobada de festes socials.

El mes qui ve se prepara a Mallorca una gran Assemblea Diocesana per programar la pastoral diocesana de cara als anys que venen. Seria una llàstima que aquesta Assemblea tengués els ulls tancats a aquesta gran realitat mallorquina: Mallorca és cada vegada, més una diòcesi que deixa els pobles i Ciutat, i se'n va a ses voreres de mar —també a s'hivern— a on per altra part hi trobam mils, centenars de mils, milions de turistes que esperen també de noltros una escomesa cristiana. ¿No se poden apuntalar un poc més aquestes parròquies? ¿No poden tenir més veu, més pes, més solucions? Per la nostra part, feim lo que podem, i creim que és molt. Clar que amb paciència, i amb la col.laboració de molts...



DISTRIBUCIONES

ALIMENTICIAS

C/ Juan Monjo March, 52

Tel. 52 32 38

SANTA MARGARITA  
Mallorca

## J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS  
Y PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES  
DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén: Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA

y oficinas: Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y Tienda: Velasco s/n - CALA RATJADA  
Tel. 56 33 45

## Bar Restaurante

# CA'N TOMEU

COCINA MALLORQUINA - PESCADO FRESCO  
ANGUILAS - PALETILLAS DE CORDERO

Almirante Carrero Blanco 11  
Tel. 52 70 07

CA'N PICAFORT - SANTA MARGARITA



BANCO DE  
CREDITO BALEAR

AVDA. TRIAS  
CA'N PICAFORT

## DISCOTECAS CA'N PICAFORT

### C.C. CATCH

El pasado 15 de Agosto pudimos ver en Ca'n Picafort a la famosa C.C. Catch. Discoteca Tiffanis nos ofreció la primicia de ver en directo a la famosa cantante alemana, Carolin Caro Catch que pasó por España para presentarnos su primer L.P. Su éxito ha sido en toda España increíble. En su paso por Tiffanis pudimos admirar su radiante belleza, con esos lindos ojos rasgados y sus muy, pero que muy bien empleados 21 años.

C.C. Catch a sus 21 años es hoy por hoy la cantante con mayor éxito en Alemania y en muchos otros puntos de Europa. Carolin Catch es germano-holandesa y su música es escuchada hoy en todas las pistas de baile, emisoras de radio y televisión.

Su verdadero nombre es Carolin Caro Muller. Fue descubierta por Diète Bohlen, el componente del dúo germano "Modern Talking", el

cual un buen día la vió actuar en una discoteca con un grupo de chicas. Ella empezó a los 16 años con un grupos de chicas. Dieter quedó fascinado y le propuso grabar una canción, lo cual ella aceptó de inmediato.

Carolin últimamente ha grabado "Catch the Catch", su primer elepé y éste es el motivo de su viaje a España para presentarnos este elepé, promocionarse y darle un empujón a la canción "I can lose my heart tonight", la cual todos hemos escuchado. El tema es del maxi-single del mismo nombre.

Su música es de la llamada electrónica alemana con influencia de "Modern Talking".

Catch pasa su tiempo libre, leyendo libros de Magiay, hace gimnasia para mantener la forma. Sus ídolos son David Bowie y Tina Turner. Es amante del Séptimo Arte y su actor favorito es Ri-

chard Chamberlain.

C.C. Catch nació en Julio del 64 y es una Leo.

\*\*\*

Se comenta que Trébol podría ser de nuevo en fechas muy próximas abierta una vez más.

\*\*\*

El C.F. Ca'n Picafort por el reverso de sus carnets para socios lleva estampado el anagrama de



Tiffanis. Gracias una vez más a Tiffanis por su colaboración para con Ca'n Picafort y nuestro Fútbol.

I.A. Santos

**CLUB KARTING**  
**CA'N PICAFORT**  
**Mallorca**

*La mayor pista de Go-Karts de España*  
*Die beste und grosste Go-Kart Rennbahn von Spanien*  
*The best and largest Go-Kart track in Spain.*

*Abierto cada día de 9 a 24 horas.*  
*Jeden Tag geöffnet von 9 bis 24 Uhr*  
*Every day open from 9 to 24 o'clock*

☎ 52 914

*Servicio Bar*  
*Bar Service*  
*Piscina*  
*Swimming - pool*

# «Freixenet»

Distribuidor: Jaime Sureda

## Vino René Barbier



CORDON NEGRO



CARTA NEVADA

# BUS

Abfahrt - Salida

DEPARTURE

**Ca'n Picafort**

To - nach - hacia

**Alcudia**

**Pto. Pollensa**

Timetable - Stundepfan

Horario. 8'45

9'15

9'45

10'15

10'45

11'15

11'45

12'15

12'45

14'45

15'15

15'45

16'15

16'45

17'15

17'45

18'15

18'45

19'15

19'45

20'15

21'15

Bushaltstellen:

**BUS - STOPS -**

Paradas -

Hotel Concord.

Town Hall - Ayuntamiento Gemeindeamt.

Bar Calypso. Calle Colón

Hotel Gran Playa.

# F. E. V. E.

Abfahrt - Salida

DEPARTURE -

**Pto. Pollensa** →



**Alcudia**

TO-Can Picafort  
nach - Hacia: "



8'45

8'15

9'15

8'45

9'45

9'00

10'15

9'30

10'45

10'00

11'15

10'30

11'45

11'00

12'15

11'30

12'45

12'00

12'45

12'30

14'45

13'00

15'15

15'00

15'45

15'30

16'15

16'00

16'45

16'30

17'15

17'00

17'45

17'30

18'15

18'00

18'45

18'30

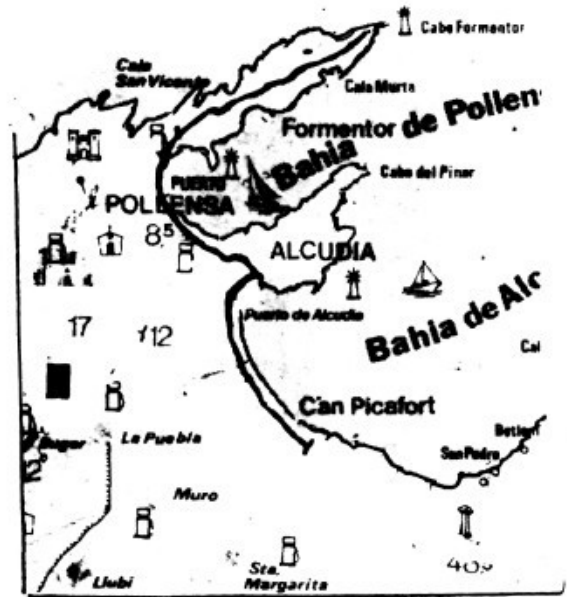
19'15

19'00

20'15

19'30

20'30



**Ca'n Picafort** ●

To - nach - hacia

# Formentor

Abfahrt - Salida - Departure.

9'00

14'15

Departure - Abfahrt - Salida

Formentor:  
nach - Hacia - To.

ONE WAY RETURN  
HIN UND ZURÜCK  
IDA Y VUELTA.

330 pesetas.

**Ca'n Picafort**

12'30

17'30

Täglich ausser Sonntags

EVERY DAY EXCEPT SUNDAYS

Cada día excepto los domingos.

# Modificación de Ordenanzas Municipales - 5041 habitantes en el Municipio -Pinar de la Residencia: ¿Parque Público? -Ampliación del Cementerio Municipal -El Alcalde y su horario de visitas

Reportero Three **Nuestros políticos de nuevo se declaran la batalla...**

El primer punto del orden del día era la modificación de Ordenanzas Municipales. El Secretario leyó el informe de la Comisión de Hacienda, que proponía, en la mayoría de ordenanzas, el aumento de las mismas, el índice de precios al consumo, las licencias de obras sin variación, aplicar una tasa a los puestos del mercado por basuras y otra por vigilancia, y las terrazas cerradas a 4.000 pts. m<sup>2.</sup>, como lo más destacable. Los partidos de la oposición UMI, PSOE, AP, unánimemente rechazaron esta propuesta, alegando falta de información, UM manifestó que, se había convocado la comisión informativa de hacienda a que no había asistido ningún miembro de la oposición. Que la propuesta estuvo a su disposición en la Secretaría, sin que nadie la consultara. Si se quería estar informado, se podía, si no estaban informados, era porque no lo habían querido estar. Puesta la propuesta a votación, se produjo un empate al abstenerse el Sr. Juan Monjo de AP; no, así, en la segunda votación, rechazada la propuesta, y dejada sobre la mesa con los votos de AP, PSOE, UMI.

Se aprobó realizar una opción de compra de los terrenos para el emplazamiento de la depuradora mancomunada Can Picafort-Muro por un millón de pesetas, con la abstención de PSOE y UMI.

Se acordó que el Alcalde y un miembro de AP, gestionen las condiciones de compra de los terrenos de zona verde en ES CLAVET.

Fue aprobado el nuevo Padrón Municipal de Habitantes al 1 de Abril de 1986, y que asciende a 5.041 habitantes.

Por unanimidad, se acordó solicitar al Govern Balear la cesión del uso del pinar de la Residencia para dedicarlo a Parque Público.

Se autorizó al Sr. Gayá para gestionar la compra de terrenos para la ampliación del cementerio municipal.

Como último punto del orden del día, se leyó una moción del Sr. Roig para fijar un horario al Alcalde para recibir visitas, alegando que un funcionario de Correos no lo pudo localizar, y que, con lo que cobraba, ya podía estar en el Ayuntamiento. Le replicó el Sr. Mascaró de UM, diciendo que la moción era de dudosa legalidad y que UM se reservaba el derecho de recurrir contra la misma, caso de aprobarse, que el Alcalde va todas las mañanas al Ayuntamiento, salvo que tenga que desplazarse a Palma. Que se desplaza, 2 veces por semana, a las nuevas Oficinas de Can Picafort para atender al público, con lo que se ahorran desplazamientos y tiempo. Que, en siete años, el Alcalde sólo se ha tomado una semana de vacaciones. En cuanto al tema económico, tomando, como ejemplo, al firmante de la moción, el Sr. Roig ha asistido, en lo que va de año, a cinco sesiones plenarias que, divididas con lo que cobra le sale a 19.264 pts. por sesión, lo que se podría redondear a 10.000 pts. la hora, si dividimos lo que cobra el alcalde por



las horas que dedica, le sale un sueldo de un obrero de la construcción. El alcalde, según el artículo 31, mantiene su condición de concejal, imponerle deberes extras por otro concejal, vulnera el principio de igualdad ante la ley; por lo que, se propuso modificar la moción y que se quedara en recomendar al Alcalde que fije un horario para recibir visitas, previa citación, lo que se aprobó por asentimiento.

Fuera del orden del día, el Sr. Gayá intentó presentar una moción de urgencia. Requerido por el Sr. Mascaró, para que explicara las razones de la urgencia, antes de discutir el

tema, como marca la ley, optó por retirar la moción.

Aparte de los temas tratados, lo que ha llamado la atención de este pleno, es que ha dado la impresión que de nuevo se ha desenterrado el hacha de guerra, de los tiempos del acuerdo entre AP y PSOE, ahora ampliado con UMI, y de funestos resultados para este municipio. Que había acuerdos previos de estos partidos, se palpaba. Habrá que estar muy atento a las próximas evoluciones de nuestros políticos, para saber si sólo ha sido una tormenta de verano, o si se ha desatado la batalla, que, dada la proximidad de las elecciones, va a ser a muerte.

SE VENDE: en comarca Artá-Capdepera.

-Finca rústica 10.500 m2. aproximadamente a 1 km. de Artá, Almendros y Frutales.

-Finca rústica 77.000 m2. a 4 kms. de Artá. Agua abundante. Vivienda. Almendros y Frutales. Bosque.

-7.000 m2. con casita rústica.

-Casa típica mallorquina. Salida a dos calles.

-Casa señorial con mucho jardín. Artá.

-Casa normal en Artá. Garaje.


PRECIOS A CONVENIR!  
Informes: Sr. Miguel - Tel. 52 70 30



**BOUTIQUE**  
*Lira*  
Carrero Blanco, 15  
CA'N PICAFORT · MALLORCA

**MR MUEBLES**

**CASA ROSSA**



Carretera Alcudia, - Artá  
Tel. 52 73 77  
CA'N PICAFORT

Carta de Gesa en contestación a otra del Sr. Alcalde, en que éste se quejaba de los graves perjuicios que ocasionan en nuestro municipio y especialmente a la industria turística las frecuentes interrupciones de suministros de energía eléctrica.

**GAS Y ELECTRICIDAD, S. A.**

DOMINIO TERRITORIAL: GESA - PALMA  
C/CIEN POSTALES: 487000-00  
MOS: 41 77 8 (18 UMBAL)  
I.E.: 41736 GAS

PALMA DE MALLORCA-07006  
JUAN MARAGALL, 16 - EDIFICIO G.S.A.

REGISTRO MERCANTIL DE BALEARES  
Núm. 770 - Palma 23 - Libro 12  
Sociedad - Tipo 19, Art. 19  
I. P. A. - 07 00070

Regamos se indique en la contestación:

Atendimiento: MF/AB/1b  
Dirección General

SR. ALCALDE PRESIDENTE DEL AYUNTAMIENTO

SANTA MARGARITA (Mallorca)

Fecha: 8 de agosto de 1.986

Muy Sr. nuestro: 13 4 cont 2  
650

Correspondiendo a su atto. escrito del 1 de julio ppdº, en el que se nos informa del malestar que ha creado en los habitantes del Término Municipal de Santa Margarita, las interrupciones de servicio que, muy a pesar nuestro, se han producido, cumplenos informarle de que dichas interrupciones han sido debidas en su totalidad a anomalías fortuitas, totalmente imprevisibles y, por tanto, inevitables.

No obstante, conscientes de las molestias que causan estas interrupciones y de su impacto negativo en la imagen de la industria hotelera, hemos tomado a una revisión a fondo de la línea de alimentación y hemos tomado todas las medidas a nuestro alcance para garantizar a los usuarios de esta zona la mejor calidad de servicio posible.

Como comprenderá, resulta imposible garantizar que en un futuro no se produzcan interrupciones de ningún tipo, pero si podemos afirmar que la calidad de servicio mejorará considerablemente.

Sólo nos resta agradecerle cordialmente la buena disposición de esta Alcaldía, manifestada en el escrito de referencia y que nos consta es sincera, para colaborar con esta Empresa en la resolución de posibles problemas comunes.

Le saludamos muy atentamente

ELECTRICIDAD, S. A.  
B. COMERCIAL 057 7006  
8 AGO. 1986  
N.º 10290  
203 (204 AA) P. 80p. 10m. 384

GAS Y ELECTRICIDAD, S.A.  
Director Comercial-Distribución

Antonio Bernat Girbent



## Treballant al camp, mirau prim amb el foc

El foc és una eina molt útil, però també molt perillosa quan es fa servir per cremar rostolls, batzers i la llenya que sobra en haver podat. Aquesta feina provoca cada any molts dels incendis forestals de Mallorca. Per això la llei prohibeix, durant l'estiu, encendre gens de foc fins a 400 m. de la vegetació natural.

**Amb el foc, hem de mirar prim.**

**Evitem els incendis forestals**



CONSELL INSULAR  
DE MALLORCA  
SERPREISAL

Mallorca  
cada dia més

# **NUEVOS SOCIOS - NEGOCIOS ILEGALES - TERRAZAS CON CRISTALES - ABRIR LOS DOMINGOS - EL MERCADO**

María Antonia Estarellas.

Como otras veces, nos hemos reunido con D. Pedro Coll, Presidente de la Asociación de Comerciantes de Can Picafort, y hemos mantenido con él la siguiente charla:

-Sr. Coll, ¿son muchos los asociados a la Asociación de Comerciantes?

-Son actualmente de 45 a 50, pero confiamos que los comerciantes de Can Picafort se darán cuenta de que el estar asociados es un bien para ellos.

-¿Cuánto cuesta la cuota de Socios?

-La cuota son 1000 pesetas anuales, que no es ningún capital grande para ningún comerciante.

-¿Están todos los negocios de Can Picafort legalizados y dados de alta?

-Supongo que cuando un negocio abre sus puertas tiene que estar completamente legalizado, y, en caso de no estarlo, el responsable es el Ayuntamiento.

-Se dice que todos estos negocios que tienen las terrazas cerradas con cristales, y que lo han hecho sin permiso (que son casi todos) se les sancionará con una multa. ¿qué nos puede decir al respecto?

-Bueno. De este tema no puedo decirle nada en concreto, ya que en el último Pleno que hizo el Ayuntamiento quedó este tema sobre la mesa, en espera de hacerse en el próximo pleno.

-También otro asunto muy polémico es el de tener abierto o cerrado el comercio los domingos, pues tengo noticias de que en la última reunión la mayoría de comerciantes decidieron tener cerrado. Pero, por lo que se ve, cada uno hace lo que le viene en gana.

La Asociación ¿ha hecho algo, al respecto, o por otra parte, no se puede hacer nada?



-Como el horario es libre, según el famoso decreto BOYER, esto corresponde al Gobierno Central anular este decreto. Mientras tanto, pueden abrir y cerrar los negocios, según el criterio de cada comerciante, aunque por otra parte la PIMEM y otras asociaciones oficiales nos oponemos.

-Sr. Presidente, los comerciantes de Can Picafort están indignados por lo del "popular Mercado", ya que parece ser la cosa todavía no se ha solucionado. ¿Qué nos puede decir?

-El asunto del mercado siempre ha sido un tema muy polémico en Can Picafort, y aunque yo, como Presidente de esta Asociación, he tenido cuatro entrevistas personales con el Sr. Alcalde de Santa Margarita no se ha solucionado nada al respecto, habiéndome asegurado que daría fin al tema popular de la venta de productos que están fuera de la ley vigente, que siguen vendiéndose en dicho mercado sin que los responsables hayan sido capaces de solucionar este tema, pareciendo que la Alcaldía hace caso omiso a nuestros requerimientos. No obstante, se han puesto dos denuncias a la Conselleria de Sanidad, habiendo prometido una

inmediata solución, mandando un inspector de Sanidad para dar solución a este polémico tema.

-¿Quiere añadir Ud. algo más?

-Sí. Desde aquí quisiera hacer una llamada a todos los comerciantes que aún no están asociados pa-

ra que se asocien ya que por esta módica cantidad (1.000 pts.) todos juntos podríamos hacer mucho más.

Por nuestra parte, queremos dar las gracias al Sr. Presidente, Pedro Coll, por ayudarnos a poder hacer más fácil nuestra tarea de informar a nuestros lectores.

## NOTA.

ATENCION COMERCIANTES se les informa desde estas páginas que si aún no están asociados y les interesa pueden hacerlo. Para más información pueden llamar al teléfono 52 79 90 en horas de comercio.

LA ASOCIACION.

## FERRETERIA AMPICA

Paseo Colón, s/n. - Tel. 52 79 90  
CA'N PICAFORT (Mallorca)



*Su Hipermercado favorito*

# HIPER MANACOR

## Alta Calidad a Bajo Precio

### OFERTA SEPTIEMBRE

#### ALIMENTACION

GALLETAS MARIE LU 300 grs. ....77  
NOCILLA 220 grs. 1 y 2 sabores. ....102  
ATUN CALVO RO 100 .....69

#### TEXTIL

CAMISA CABALLERO FANTASIA. ....1995  
SLIPS CABALLERO FERRYS. ....299

#### BEBIDAS

KAS 2 l. ....140  
VINO ROMERAL.  
Tinto, Rosado y Blanco 1/3 l .....140  
VINO SOLDEPEÑAS.  
Tinto, Rosado y Blanco 1 l. ....80

#### PERFUMERIA

GEL NELIA 1 l. ....230  
CHAMPU VASENOL 1 l. ....190  
SERVILLETAS CEL 100/u. cuadros .....95

#### MATERIAL ESCOLAR

MALETAS COLEGIO desde .....564  
BOLSAS DEPORTE desde .....701  
BLOCS desde .....27  
RECAMBIO 4 tal .....65  
RECAMBIOS FOLIOS 4 tal .....133  
... Y 40 PRODUCTOS MAS EN OFERTA.



Cases de

**Son Sant Martí**



bodas, banquetes  
y comuniones

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apartado núm. 2  
MURO (Mallorca)



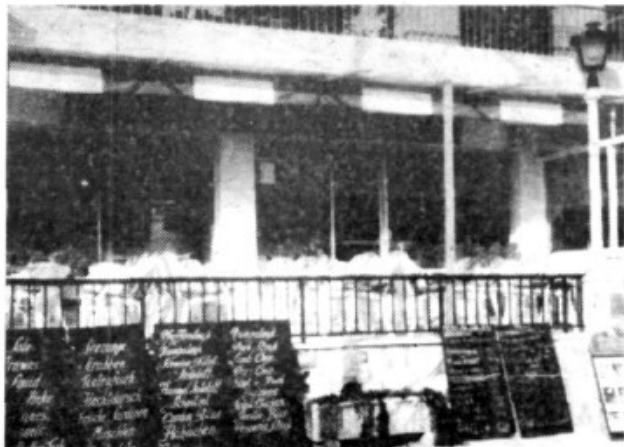
CRISTALERIA

*La Estrella*

ACRISTALAMIENTOS EN GENERAL  
BISELADOS, EMPLOMADAS, ETC.  
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

General Barceló, 42 - Tfnos. 550867 - 550738  
MANACOR

**BAR  
RESTAURANTE  
LAS FAROLAS**



PARA COMER A GUSTO  
JUNTO A LA PLAYA

Paseo Marítimo  
Tel.: 52 74 72

CA'N PICAFORT

**Pastor**

**S.A.**

CONSTRUCCIONES Y PREFABRICADOS

Calle Es Clavet, 10 - Teléfono 52 31 31  
SANTA MARGARITA (MALLORCA)

MATERIALES  
PARA LA  
CONSTRUCCION

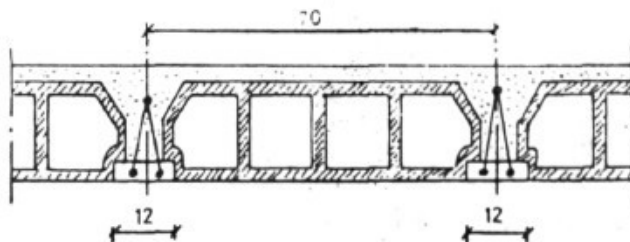
forjados

BAUSTA



MARMOLES  
GRANITOS

(NACIONALES Y DE IMPORTACION)





# PUBLIC BUS FEVE

# HORARIO DE VERANO

*Dias Laborables - Wochen Tag - Week Days*

**Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 9.00 - 14.00 - 16.30**

**Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 17.30 - 18.30**

**Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 18.00 - 19.00**

*Domingos y Festivos*

*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*

**Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 18.00**

**Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00**

**Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30**

*Servicios Mercado de INCA (Jueves)*

**Ca'n Picafort - Inca: 9.00**

**Inca - Ca'n Picafort: 13.00**



## JAIME BAUZA GARCIAS

*c/ Alm. Carrero Blanco, 22-6.º D  
Tel. 527857*

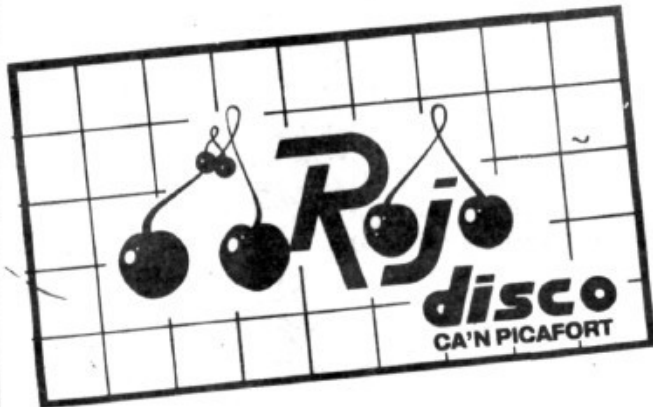
*Ca'n Picafort*

*mermelada  
boutique infantil*

*c/ Almirante Canero Blanco n:10*

*tel. 527856.*

*CA'N PICAFORT -  
MALLORCA*



**PUERTO DE  
ALCUDIA**



**BAR - RESTAURANTE LAGO**





Comunitat Autònoma  
de les  
Illes Balears  
Conselleria de Cultura

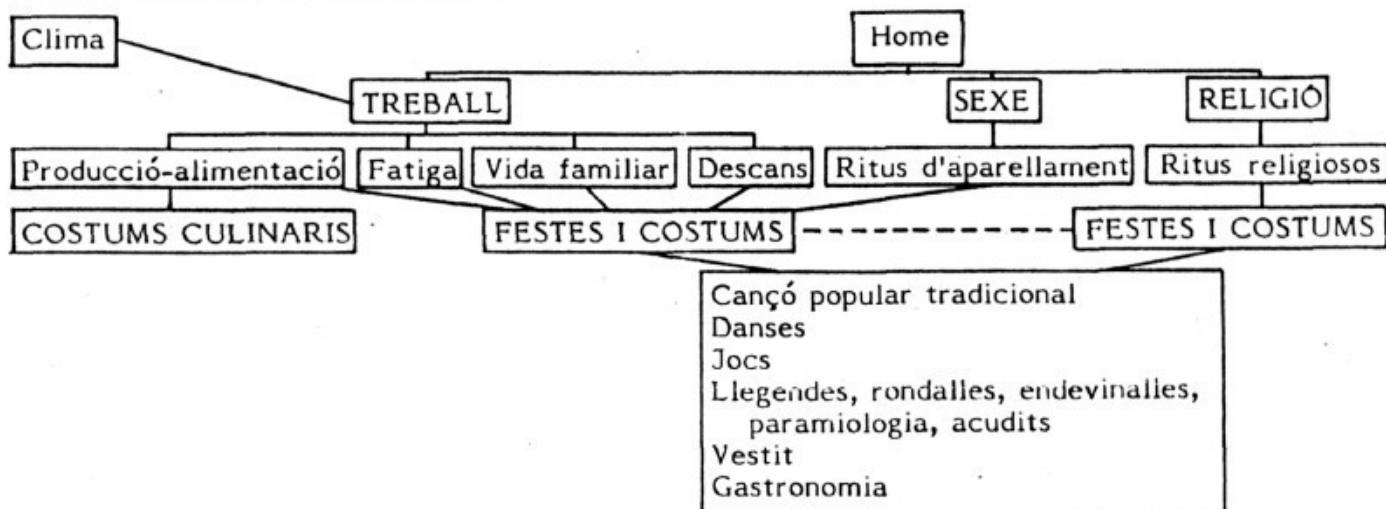
# Temes de cultura popular



Associació Premsa Forana  
de Mallorca  
C/ Princesa, 24. SANT JOAN

## FESTES I COSTUMS

### I - DIAGRAMA DE CONTINGUTS



### II - OBJECTIUS GENERALS

- descriure el treball, sexe i religió com a elements determinants de festes i costums.
- Diferenciar els elements integrants de cadascuna de les festes,
- Comentar el sentit de participació.

Cada objectiu general enquadra les tres àrees -cognoscitiva, afectiva i psicomotriu- descrites en els estudis de Bloom.

### III - ELEMENTS REALS ACTUALS

\* 8 de setembre, Nativitat de la Mare de Déu.

Festa coneguda també pel nom de "la Mare de Déu dels missatges" al ésser la data del canvi de lloc de treball de la gent que treballava a les possessions. És inici i acabament del cicle de les festes pre-cristianes del blat i, en definitiva, de tot el cicle agrícola. La seva importància és ben palpable al ésser festa patronal o "patrona" de vuit pobles de Mallorca (a Santa Margalida es fa la festa de la Beata). Festa, idò, ben generalitzada i solament superada -a nivell de calendari laboral i deixant de banda les "Festes Nacionals"- per Sant Antoni i les "segones" o "mitjanes" festes de Nadal i Pasqua.

\* 29 de setembre, Sant Miquel.

Comença el nou cicle anyal; inici caracteritzat pel sementer -la sembra- i la verema.

Les nits comencen a allargar-se i... bon temps per anar de rondalles.

\* Octubre, festes del most.

Després de la verema (i amb relleu especial a Binissalem).

Cançons de picat, jotes i mateixes i... els fideus amb cabra salvatge, sopar dels "tais".

\* Octubre, cercades d'esclatasangs i altres bolets.

\* Octubre, fires.

Sobretot a la part meridional del Pla (Campos, Lluçmajor, Porreres, Santanyi).

\* 21 d'octubre, Festa de les Verges.

Caracteritzada pels bunyols i les cançons.

\* 1 i 2 de novembre, Tots Sants i els Morts

Temps de pau en el camp, eixarnar vores, exsecallar... bon temps per recordar els avantpassats. Ahir repic de campanes tota la nit i misses a balquena.

\* Novembre, festa de l'Oliva (en acabar la collita)

\* Desembre, ses Matances.

Cal fer provisions de carn per a tot l'any mentre els blats van creixent. La gent va descansada i... s'hi escau un ball d'aquells tan vitencs!

\* 25 de desembre, Nadal.

Festa solsticial i religiosa. Matines, torró, coca de Nadal, el dinar familiar, neules, can-

çons, el betlem...

(Festa doble)

\* 1er. de gener, Cap d'any.

S'inclou dins el conjunt de festes nadalenesques.

\* 5 de gener, els Reis.

Significa l'acabatall de les festes nadalenesques. Obsequis -ahir calcetins, avui juguetes- als infants.

\* 17 de gener, sant Antoni Abat.

Patró dels animals. Festa amb relleu especial a Sa Pobla, Artà, Manacor... i que aquests darrers anys ha sofert una clara pujança (onze pobles fan festa "oficial"; molts d'altres fan "mitja festa" i alguns l'han traspasada al diumenge següent). Va precedida dels foguerons.

\* 20 de gener, Sant Sebastià.

Patró de Ciutat. Festa desapareguda gairebé a tots els pobles. Abans se solia fer, motivada per la pesta.

\* 3 de febrer, Sant Blai.

Festa de caire religiós en la qual, a més d'untar el coll d'oli, es beneeixen els fruits ("senyorets" de diverses formes, galetes, fruites...)

\* Febrer, darrers dies.

Dies de bulla que precedeixen la quarema. "Sa Rua" a Ciutat, fresses i ximbombades pertot arreu; greixoneres dolces i de porc, ensainades amb sobrassada... Dies forts, el Dijous Jarder i el Darrer Dia.

\* Febrer-març, la Quarema.

Entra amb el Dimecres de Cendra. Temps d'abstinència i de sermons. Aahir abstinència radical, carn, joc...

\* Març-abril, Pasqua.

Després de la llarga abstinència quaresmal, l'esclat de la festa ramadera (pasqua/pas turar, pas). Cançons de "sales", visita a les "cases santes", processons -l'"enquentro" amb els botets o capades característiques-, l'anyell, panades, cocarrois, freixura, flaons, rubiols... centurions i el salpàs.

\* Abril, romeries.

Després de Pasqua hi havia les processons rogacionals a les ermites de Mallorca (incloses dins les festes de la florida del blat), avui convertides en "barenaes" o excursions. Festa que, per imperatius de treball -no agrari- ha decaigut molt. Sobresurten la romeria de la Verge del Cocó i la del Puig de Sant Miquel.

\* Maig, mes de Maria.

Antigament es feia gairebé a totes les cases. Avui sòlament es fa a les esglésies. (A-

bans alguns fins i tot l'adelantaven en quinze dies per no entorpir la sega de les faves).

\* Maig, la tosa.

Operació consistent en tondre les ovelles. El pagès ho sol agafar com a una mitja festa que acaba amb un bon dinar.

\* Maig, Moros i Cristians.

Festa guerrera, sòlament conservada a Sóller i Pollença.

\* Juny, "Pel juny la falç al puny", diu l'acudit. Ja han començat les messes, el llarg treball de recollida dels cereals que no acabarà fins a l'amagatzematge de la palla. També se sol fer formatge i es recull la mel. Comença l'esclat de festes patronals.

Juny, el Corpus.

Festa dels domassos i de les flors. Tradicions gegantines. A Pollença surten "les Àguiles" (dansa religiosa).

\* 24 de juny, Sant Joan.

Se solien sembrar clavellers. És la festa en què solia sortir "Sant Joan Pelós" (dança religiosa) a Felanitx, Son Carrió, Sant Llorenç... Avui sembla que a molts indrets s'ha perdut el costum.

\* Juliol-agost.

En haver acabades "ses messes" la gent del camp solia anar a "rentar-se" a la mar. Era una diada de ple i guanyat descans.

\* Agost, festes patronals (també n'hi ha al maig, juny, juliol...).

Coincidint amb la feina acabada del camp (sòlament falta la recolecció dels fruits dels arbres: figues, ametles, garroves...) gran nombre de pobles (setze) fan les festes patronals: xeremies, correguda del pollastre, missa major, un dinar que no es queda al darrera i una bona revetla. També se solen ballar les dances religioses: "cavallets" a Pollença, Artà i Felanitx; "moratons" a Manacor i "cossiers" a Montuiri i Algaida (també solien ballar el dia de la "Mare de Déu Morta" -15 d'agost-)

## ALTRES

3 de maig. Antigament festa de la Santa Creu. Es feia la bendició dels fruits.

22 de maig, Santa Rita, advocada dels impossibles. Tradició agustiniana. Se solia donar una rosa.

29 de juny, Sant Pere. Dia 30, Sant Marçal (el sant del romàtic).

50 dies després de Pasqua, Cinquagema o Pasqua Granada. Festa del Regne d'Aragó, avui perduda. També era doble. Segueix a Catalunya i Menorca.

Guillem Pont



## SI LE IMPORTA LA TECNOLOGIA, AQUI NO NECESITA IMPORTARLA.

*Sólo necesita probar el nuevo Peugeot 505.*

*La alternativa más brillante y competitiva a los modelos de importación. Un coche*

*funcional refinamiento de su acabado.*

*En un Peugeot 505, el confort dinámico alcanza los más altos niveles de satisfacción.*

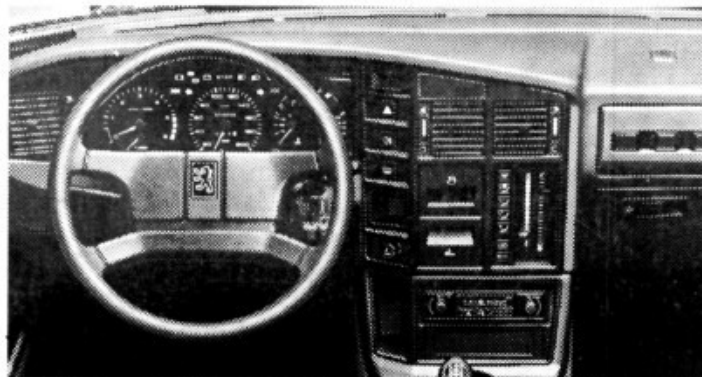
*ruedas, barras estabilizadoras, dirección*



*asistida, elevavolantes eléctricos, cambio automático, aire acondicionado... todo perfectamente coordinado para proporcionar una relajante sensación de tranquilidad, aún cuando roce la barrera de los 200 Kms/h.*

*Venga a disfrutar por sí mismo, la tecnología automovilística del momento.*

*Sin ir más lejos. Sin importarla.*



*tecnológicamente ambicioso. Por su concepción vanguardista y el*

*Diagrama específico de amortiguación, suspensión independiente a las 4*

# PEUGEOT TALBOT JOSE PERELLO GAYA

**MIGUEL ORDINAS, S.N. TEL. 523160  
SANTA MARGARITA**

**su concesionario PEUGEOT TALBOT**



# CAN PICAFORT, HACE 15 AÑOS

## LA ARENA DE NUESTRAS PLAYAS

**CAN PICAFORT.**— El Supremo Hacedor tiene creaciones maravillosas por lo sencillas y entre ellas figura la arena. Can Picafort puede vanagloriarse de tener en sus playas una de las más blancas y de las más finas de las de Mallorca. La humilde arena, acoge a todos, no distingue, no ensucia, no ofende, no maltrata, no engaña, es sufrida, callada, blanda, juguete barato para niños y mayores, deja moldearse a cualquier capricho, bañándose incansablemente las olas del mar, caliente, cura con los rayos del sol con los que siempre armoniza. La acaricia el niño con fruición y ésta le corresponde con arta paciencia. Es la playa uno de los mayores encantos de Can Picafort.

**MEJORAS.**— Unos pasos de cebra estratégicamente señalados es una de las mejoras que anotamos esta semana.

**VELOCIDAD.**— Lamentáramos un accidente, pero puede suceder al no se escarmenta severamente a los infractores, que no son pocos, y algunos bastante conocidos.

**ACERAS.**— Nos preguntamos por qué se permiten aceras sin pavimentar en las principales calles de la colonia.

**SOLARES.**— ¿Cuándo veremos los solares, por lo menos los que afean las más importantes calles, vallados?

**LIPIEZA.**— Podríamos concretar de alguna calle transitadísima que presenta un aspecto lamentable por el amontonamiento de arena en sus aceras.

**NUEVO BAR.**— Proliferan los bares. En la Avenida Colón ha abierto al público sus puertas el CU MAR. Está decorado con exquisito gusto. Le deseamos éxito.


**NUEVO SOUVENIR.**— En la calle Jaime I un nuevo establecimiento para la venta de recuerdos de Mallorca y artesanías. Fue inaugurado el día 20 ppdo. Su nombre que por cierto nos llama la atención es BON FORT.

**NUEVO HOTEL.**— Vemos siempre con agrado la apertura de un hotel ya que ello es según parece signo de riqueza. MONTECARLO es el nombre del último hotel inaugurado. Deseamos lo mejor para la empresa Quetglas-Alorda.

**JARDINES.**— La entrada a Can Picafort por Alcudia y Muro tiene unos parterres dedicados a jardinería, pero la sequía hace mella en sus raquíticas plantas. Es una pena.

**PARRILLA.**— La parrilla del "Rojo vivo" está abierta de nuevo al público desde las ocho de la mañana hasta las 3 h. de la madrugada. Vemos al frente de ella al popular Tío Rafel.

**OFICIOSAMENTE.**— Así lo sabemos. Se ha adquirido un solar para la construcción de escuelas —por cierto muy necesarias— y la construcción de un cuartel para la Guardia Civil. Enhorabuena al Ayuntamiento de Santa Margarita por tan acertadas iniciativas.— BARCELO.



**RESTAURANTE  
MIRAMAR**

**PRIMERA CASA ESPECIALIZADA EN  
Pescados y Mariscos Frescos**

Tel. 54 52 93 C. Vtá. Moreno, 4  
Puerto de Alcudia

**PARTICULAR VENDE**

**CELLER-RESTAURANTE**

**EQUIPADO Y EN FUNCIONAMIENTO**

**200 m2.. Lugar céntrico**

**CAN PICAFORT**

**Informes: Tel. 52 71 30**

**Supermercado**

Paseo Colón, 176 - Tel. 52 79 05 -

**DUNAMAR**  
CA'N PICAFORT



**EN CA'N PICAFORT  
LO DISTINTO**

**Y CON CLASE**

**SE LLAMA...**



**DINO'S**

***C. José Trias, 8 - Tel. 52 77 07***

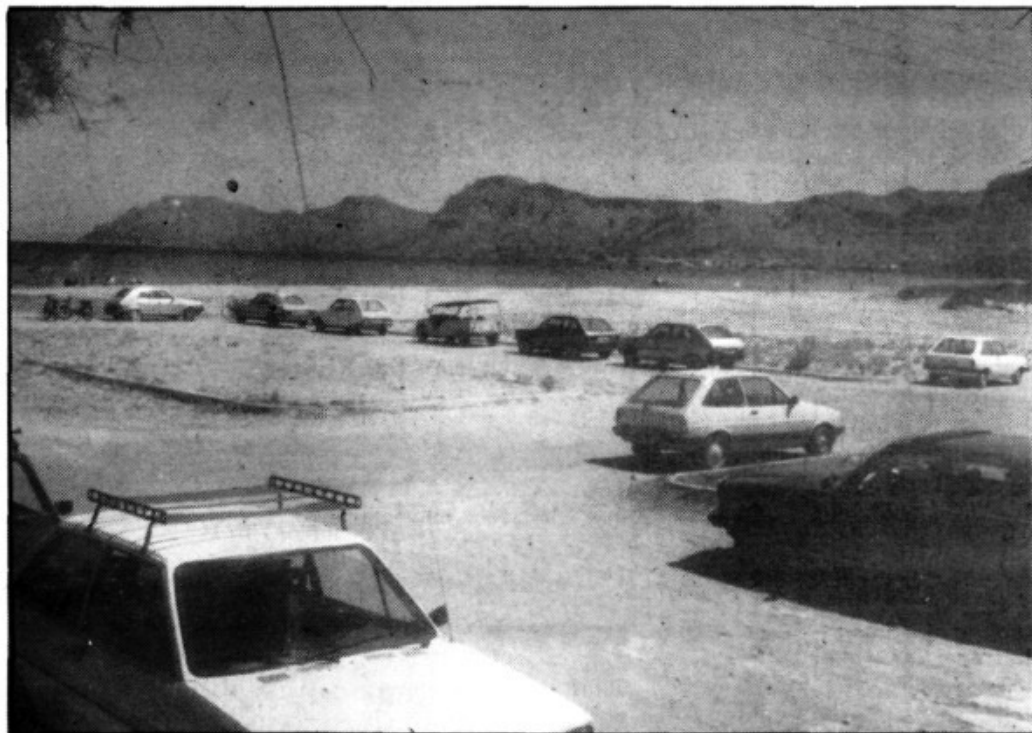
# SON SERRA O LA TRANQUILIDAD DE VERANEAR



Vamos a empezar repitiendo lo que ya hace años: el pésimo estado de la carretera de Petra a Son Serra de Marina. A pesar de ello, ya hay otras cosas que comentar de Son Serra, perteneciendo al Municipio de Santa Margalida, entre ellas al dejar "Son Doblons" empiezan ya "els establits" que en tiempos pasados llegaron a habitarlos más de medio centenar de matrimonios: s'Hort de Son Serra, Son Serreta, Ca'n Manera, Son Corp, Ca's Mut, Ca'n Peu, Casa Blanca, Na Borges, Ca'n Cuixa, entre otros formaban los referidos "establits".

Antes de llegar a las antiguas "casas" del predio de Son Serra de Marina, por la carretera de Artá al Port d'Alcúdia, nos encontramos con el bar de "Ca'n Miraet" que data de la década de los años 20, montado por el padre de Jaime Mas "miraet". A escasos metros el oratorio secular semipúblico de San Juan Bautista construido en 1.912 para el servicio religioso de los propietarios de Son Serra de Marina y personal agricultor, festejando este pasado domingo la Degollación de San Juan Bautista que la Iglesia recuerda el 29 de agosto.

Ya siguiendo camino hacia la "Colonia Virgen del Carmen", discurre la carretera por Serranova, la parte más reciente de la urbanización, notándose a faltar señales de circulación y, las que hay, bastantes están deterioradas. Pasamos por el bar "Sis Pins", en donde todo parece conformidad y calma al saludarlos y a escasos metros nos adentramos en la "Colonia Virgen del Carmen" hasta llegar al bar "Lago", pasando por la recién terminada e inau-



gurada plaza frente a la Iglesia las pasadas fiestas Patronales, —diríamos— por la única calle asfaltada, espina dorsal de la colonia veraniega.

Tenemos un cambio de impresiones con diferentes personas que disfrutaban unos días de vacaciones rodeados de tranquilidad y la bella panorámica de la Bahía de Alcudia, coincidiendo entre otros puntos, la colonia está falta de señalizaciones para la circulación rodada, sería conveniente colocar papeleras en la playa y aunque haya un buen servicio de recogida de basuras, señalar un lugar conocido para que la depositen aquellas personas, especialmente los extranjeros, que están de paso los meses punta y así evitar que perros y gatos la maltraten y pueda ser recogida a diario. En cuanto al teléfono, únicamente lo hay público, añaden, por ser extraradio a cada particular el instalarlo en

su domicilio, le costaría unas 600.000 pesetas, otros comentan que hace unos 7 ó 8 años que no se han replantado pinos, también lo que les preocupa es el expolio de arena de las dos playas etc. etc.

## CA'N FRONTERA

El Bar-Restaurante Ca'n Frontera empezó a funcionar como bar primero, en el año 60, habiendo sufrido hasta la fecha diferentes modificaciones para acondicionarlo y poder albergar al numeroso público que acude cada día allí.

Su última ampliación fue en el 84, estando actualmente regentado por Gaspar Frontera.

Situado a escasos metros del mar, en un punto muy céntrico, con amplia terraza y abierto todo el año, unopuede encontrar comidas mallorquinas, pescado fresco, paella, arroz de pescado etc. además, por encargo "amfós amb porcella". También en sus amplios salones están habilitados para los banquetes de bodas, comuniones, bautizos y comidas de compañerismo.

Bartomeu Riera Rosselló

**VENDO PISO A ESTRENAR**  
3 dormitorios, dos baños completos  
sala comedor, balcón, cocina y galería.  
Precio: 4.300.000. Información: Viajes Acromar.  
Tel. 52 80 12

# SUEÑO EN UNA PLAYA DE VERANO

(OPA-OMA. Toni Sastre)

Andaba yo una noche de verano vagando por Ca'n Picafort cuando me encontré, como casi siempre, con mi amigo en la barra del bar.

Mi amigo, el de la pipa, y yo pronto iniciamos la conversación que necesariamente debía versar sobre el fabuloso día de viento que haafamos disfrutado.

Junto a nosotros había unos curiosos que quedaron perplejos ante nuestra labia, y no era para menos, ya que desde temprano habíamos tomado nuestras "CUSTOM MADE", yo con mi "FLOATER" y mi amigo con su "SEMISINKER", "CUTTAIL", "DOBLE CONCAVO" con un "TUCKED UNDER EDJE", "DOBLE WINGER" y ligero "SCOOP".

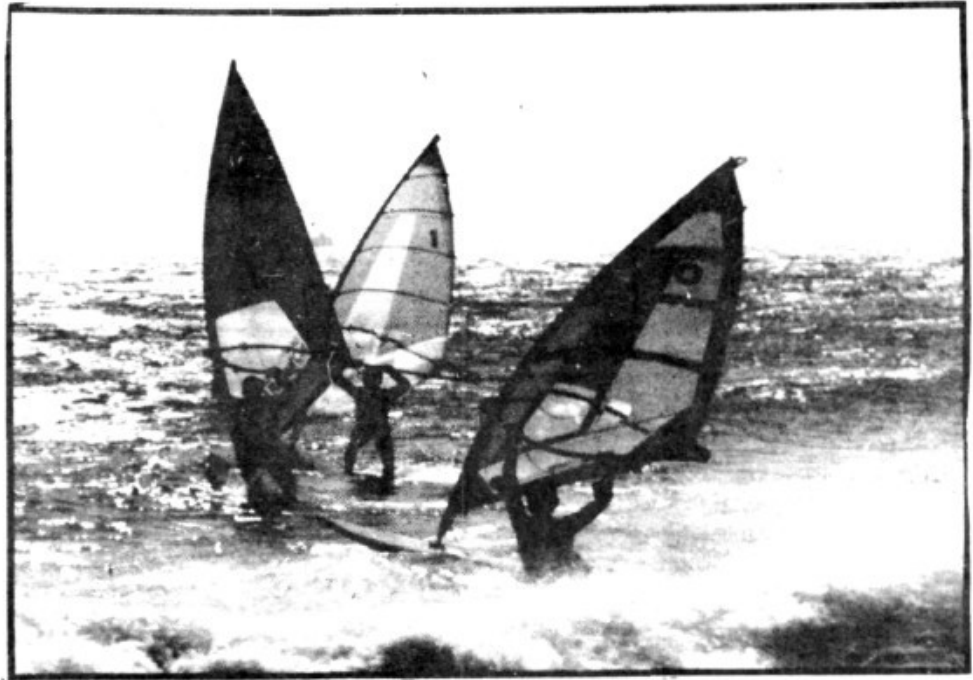
Con una fuerza 5 formidable, me contaba mi amigo, realicé un "HELICOPTERTACK", tras lo cual, "PLANEE" sobre la ola sin que la tabla tuviera ningún "SPIN OUT".

¿Tucked under edje?, ¿Cuttail?, ¿Scoop?... ¿Qué será eso?, Se preguntaban los que nos escuchaban; y es que el Windsurf ha avanzado mucho en los últimos tiempos y como siempre las novedades vienen desde lejos, en este caso de las Islas Hawai. Los americanos, expertos en el asunto, se han encargado de bautizar con cantidad de nombres raros todas las innovaciones surgidas en nuestro deporte.

Hacía ya un rato que había llegado YU-YU, surfista local, ¿Y vosotros practicáis Windsurf?, pregunté.

Hombre, claro que sí, respondieron, pero toda esa palabrería no la entendemos.

Acabé tranquilamente mi Waikiki y empecé a explicar las palabrejas que iban surgiendo en la conversación animada que transcurría entre copa y copa al ritmo de la canción caribeña que envolvía la cargada atmósfera del frecuentado local.



Como siempre la movida nocturna acabó con nosotros a altas horas de la madrugada enlazando ya con la siguiente jornada que presagiaba un viento duro en la Bahía, para vestir de múltiples colores las olas del mar.

TOBBY DAISH.

## VOCABULARIO FUN.

**FLOATER** tabla Fun que permite drizar normalmente.

**SINKER** tablas Fun que no permiten drizar.

**TRAKER** carlinga corredora.

**TUCKED UNDER EDJE** canto progresivo con arista suave.

**WATER START** maniobra arrancada levantando el aparejo desde el agua.

**POWER JIBE** trasluchada Fun.

**DUCK JIBE** trasluchada Fun bajo la vela.

**UPSIDE DOWN** salto con figura en posición invertida.

**U-JUMP** salto en el que el tripulante queda en forma de U.

**BOTTON TURN** viraje en el seno de la ola bajándola, encaramándonos de nuevo hacia ella.

**CUT-BACK** subir arriba de la ola, girar y volver a bajar.

**OFF THE LIP** giro sobre la cresta de la ola.

**HELICOPTER TACK** virada por delante con giro completo de la vela.

**360'** giro completo a favor del viento.

**STRINGER** refuerzo central de madera en tablas

custom made para aumentar la rigidez.

**WINGER** especie de rebaje cerca de popa disminuyendo bruscamente la anchura.

**ROKER** curvatura general del casco de proa a popa.

**SCOOP** abanamiento delantero de una tabla.

**LIFT** abanamiento trasero.

**SPEED-V** tipo de carena doble cóncava para tablas de velocidad.

**JET BOTTOM** carena cóncava con zonas planas cerca del canto.

## Talleres

# SON BAULO



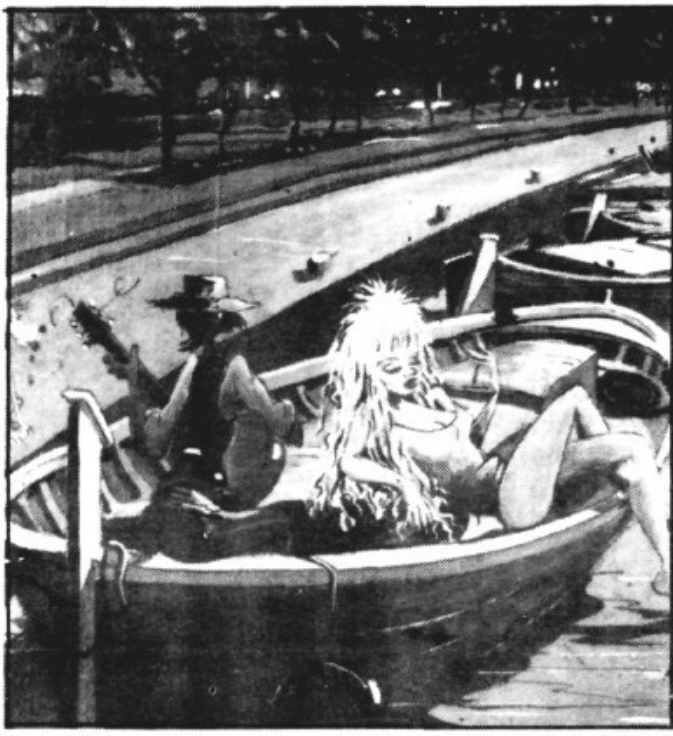
### Reparaciones en general

Avda. Sta. Margarita, s/n. - Tel. 527106 CA'N PICAFORT



# LOS TURISTAS QUE NOS VISITAN ¿SABEN DECIR GRACIAS?

Nota de la Redacción. Nuestro colaborador el Sr. Kurt Böhme, alemán que vive temporadas largas en Can Picafort, nos hace llegar este articulito suyo que, al finalizar ya la temporada turística, con tantos visitantes este año, creemos oportuno y original, y por eso lo publicamos.



GRACIAS es una de las palabras más usadas en todas las lenguas importantes. Tiene un sentido agradable y ha sido siempre una prueba de buena educación cuando se ha usado. Una persona que sabe decir "Muchas gracias" demuestra que está agradecida por el servicio que se le ha prestado. Lástima, que hoy día esta palabra no está de moda, como en tiempos pasados. Parece que casi se ha olvidado, a lo menos en el trato en familia. Cuando se pide un servicio con no parientes, se oye aún bastante más. Es natural que un turista diga "muchas gracias" cuando pide una información sobre el camino que tiene que andar. Pero, en familia, dar las gracias a los padres o hermanos o otros miembros de la familia, casi no se escucha. Parece que los servicios que prestan los unos a los otros, no son apreciados, y no valen la pena de ser mencionados. El otro día he hecho una visita a una compatriota alemana. En nuestra conversación el tema de decir "muchas gracias" tenía una preferencia absoluta. En su hogar, había recibido por 3 semanas la visita de 2 hermanos de una familia alemana de muy buena educación. De la mañana a la noche, la Sra. se ocupaba del bienestar de estos 2 jóvenes: les preparaba el desayuno, la comida y la cena, sin que ellos tuvieran así gastos. Ni una vez en estas 3 sema-

nas, oyó esta Sra. la palabra "muchas gracias". Pensaba la dueña de la casa por lo menos, cuando se marchen, van a decir algunas palabras de reconocimiento. Pero nada: cuando ya estaban sentados en el coche, que tenía que conducirles al aeropuerto, a punto de arrancar, la señora les dijo: os doy las gracias porque me habéis visitado por 3 semanas y os estoy muy agradecida por la alegría que me habéis dado, no debiendo hacer nunca vuestras camas, ni barrer ni fregar vuestras habitaciones. Parece que, en estos momentos, caía la moneda en la conciencia de los dos. Y, ya arrancando el coche, hicieron señales con las manos, gritando "muchas gracias por todo".

¿La conclusión de esta pequeña historia? -- Entre la juventud no parece estar de moda decir "gracias" ni a forasteros ni en familia. Todos tienen que estar a su servicio. Todo esto conduce a un egoísmo que pone su propio bienestar encima de todas las virtudes. Casi todos somos seres musicales. Y que agradable suena en nuestros oídos el dicho "muchas gracias". Crea por sí mismo un ambiente pacífico, sin agresiones.

Can Picafort  
25.9.86

Kurt Böhme



**COMPLEJO DEPORTIVO  
SPORTS CENTRE  
SPORT ZENTRUM**

**SPORT  
PINS**









Complejo que los hoteles Gran Vista, Gran Playa, Famús y Montecarlo ponen a su disposición: tenis, mini-golf, bowling, ping-pong, voleibol, piscina, solarium, saunas, parque infantil, vestuarios y bar restaurante, en el más bello rincón de Can Picafort y a sólo 150 mts. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Gran Playa, Famús und Montecarlo bieten Ihnen: Tennis, Mini-Golf und Volleyballplatz, Schwimmbaden, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleideräume, Bar Restaurant.  
An der schönsten Stelle von Can Picafort gelegen, nur 150 Meter von diesem Hotel entfernt.

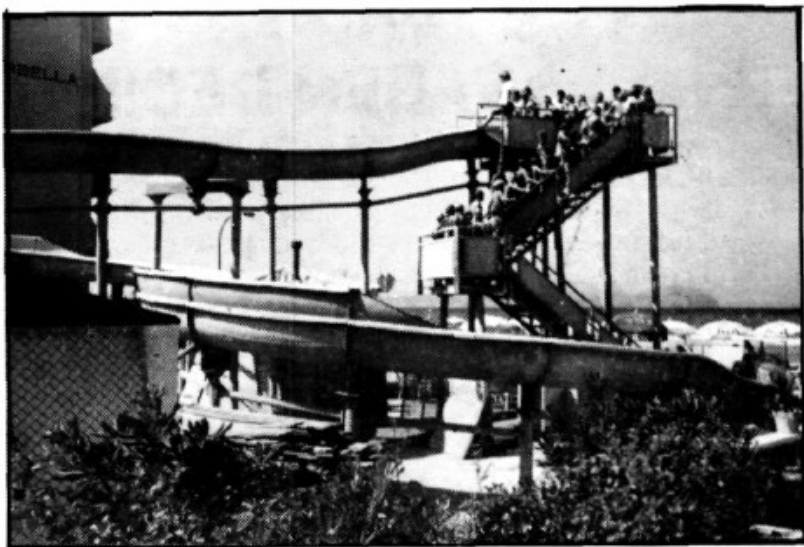
The Hotels Gran Vista, Gran Playa, Famús and Montecarlo have at your disposal: tennis, mini-golf, bowling, table-tennis, volleyball, swimming pool, solarium, saunas, children's playground, changing rooms and Bar Restaurant, in the most beautiful corner of Can Picafort and only 150 M. from the hotels.

Can Picafort, Mallorca  
Tel 52 73 83

# TOBOGAN

## AQUA TURBO

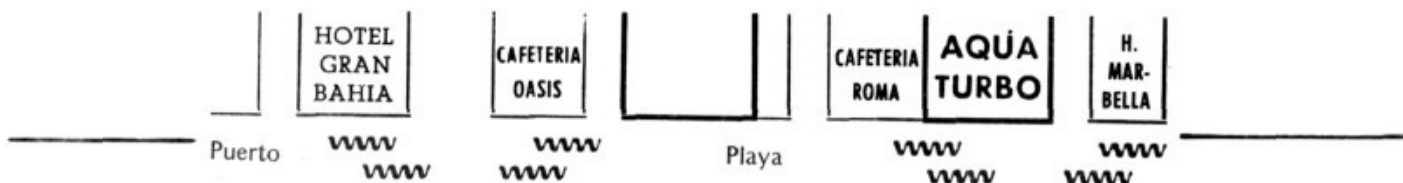
**EL PRIMERO Y MAS RAPIDO  
DE CA'N PICAFORT**



**EL MAS BARATO PARA NIÑOS**  
**1 HORA: 300 PTS. TODO EL DIA: 450 PTS.**

*AQUA TURBO - CA'N PICAFORT*

*en el Paseo de la Playa, entre Cafetería Roma y  
Hotel Marbella*



## BIERGARTEN

**EL KIOSKO MAS DIVERTIDO DE LA PLAYA**

**CERVEZA:**  
San Miguel  
Krombacher  
Diebels  
de barril

Tapas típicas  
alemanas



**HELADOS:**  
La Menorquina  
Cocktail  
Waikiki

**BUENA MUSICA Y MUCHA MARCHA**  
Les esperamos: Angela, Manfred y Faruk  
en el Paseo de la Playa entre Cafetería Roma y Hotel Marbella

## SÍMBOLS D'UNA FESTA

S'umpl l'aire de colorins,  
la festa esclata joiosa,  
i alens de murta flairosa  
penetren ànima endins..

El sol declina al ponent,  
a poc a poc mor la tarda,  
de "pagesos" una guarda  
se destaca entre la gent.

Alegres, els jovençans  
van ballant mítica dansa,  
du una gerra ansa per ansa  
cada parella en las mans.

Del picarol les remors,  
que el lent ramat acompassa,  
escampa avui per la plaça  
un to festiu i gojós.

El mateix que arbres de foc,  
feters per les cantonades,  
els carrers de flamarades  
encenen a poc a poc.

Entre faldes en revol  
veig una gerra que esclata,  
alça la creu "La Beata",  
bat més fort el picarol.

A mans de monstres ferests  
i per la gent trepitjada,  
a vida breu destinada  
mor la gerra feta tests.

Serà el seu destí darrer,  
consumat el sacrifici,  
tornar, com l'home, a l'inici,  
a la terra d'on nasqué.

I són dos símbols cabdals  
el picarol i la gerra,  
de "La Vila", que s'aferra  
als seus costums ancestrals.

Picarols sense batai,  
és tard, ja la festa és morta;  
queda la fe, gerra forta  
que el poble no trenca mai.

Rafel Bordoy i Pomar



BAR RESTAURANTE EL PUERTO



CAN PICAFORT - MALLORCA

COMIDAS ESPAÑOLAS

VISTA AL MAR

A nuestros lectores

Quizá Ud lee esporádicamente nuestra Revista y desearía leerla y tenerla cada mes. Suscríbese a ella y la recibirá puntualmente. Tel. 52 70 30.



peluqueria caballeros

M Perelló

AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30  
CAN PICAFORT MALLORCA



INSTITUTO DE BELLEZA  
PERFUMERIA  
DAPHNE

Avda. J. Trias, 19 - Tel. 52 74 02

Ca'n Picafort

REVISTA "CAN PICAFORT"

Es la voz de nuestros problemas. Es el eco de nuestra superación, como pueblo. Es la noticia de esta comarca: Santa Margarita, Son Serra de Marina y Can Picafort.



David Moyse de EASY RIDER  
con la inglesita de 19 años Jenny Street paseando por  
las calles de Can Picafort.

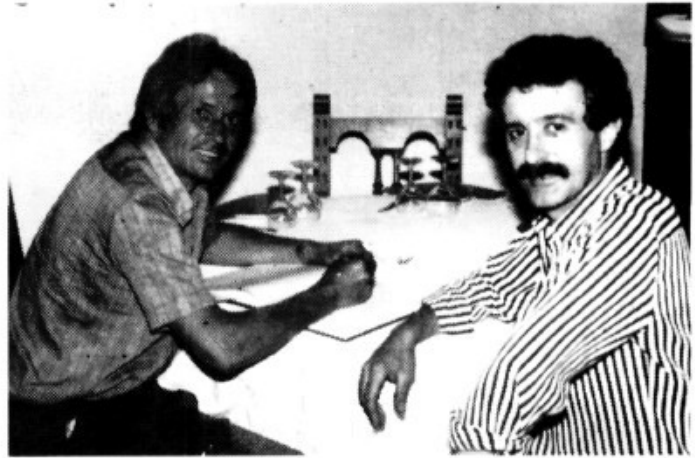
A TOMEU PENYA Y A PALOMO LINARES LES GUSTA TAMBIEN  
COMER LA CALDERETA DE LANGOSTA DE...

FELICES FIESTAS



# Mandileço

RESTAURANTE      CA'N PICAFORT



LA CASA DE LOS PESCADOS Y MARISCOS  
EN CA'N PICAFORT